

使用說明

A-dec 200

牙科治療椅、牙科治療台和供給系統、痰盂和牙科手術燈

版權所有

2021 年 A-dec, Inc. 公司著作權所有，並保留一切權利。

A-dec, Inc. 公司不對本手冊提供任何保證，包括（但不限於）針對適銷性與適於特定用途之隱含保證。A-dec, Inc. 公司不對本手冊內容中出現之任何錯誤，或任何與提供、執行或使用本手冊有關之衍生或其他損害負責。本文件中的資訊如有變更，恕不另行通知。如果您在文件中發現任何問題，請以書面進行回報。A-dec, Inc. 公司不保證本文件不含錯誤。

未經 A-dec, Inc. 公司之書面允許，不得以電子或機械之任何形式或方式（包括影印、錄製或以其他資訊儲存及檢索系統）影印、重製、變更、或傳輸本文件的任何部分。

商標和其他智慧財產權

A-dec、A-dec 標誌、A-dec Inspire、Cascade、Century Plus、Continental、Decade、ICX、ICV、Performer、Preference、Preference Collection、Preference ICC、Radius 和 reliablecreativesolutions 是 A-dec, Inc. 公司的商標，並且已在美國和其他國家/地區註冊。A-dec 500、A-dec 400、A-dec 300、A-dec 200 和 EasyFlex 也是 A-dec, Inc. 公司的商標。未經商標擁有者之明確的書面核准，不得以任何方式重製、複製或竄改本文件中的商標或商用名稱。

某些觸控板符號與圖示屬於 A-dec, Inc. 公司之專有財產。嚴禁在未獲得 A-dec, Inc. 公司明確書面許可的情形下使用全部或部分此等符號或圖示。

Acteon 是 Financiere Acteon SAS 的註冊商標。

法規資訊和產品保固

要獲取所需的法規資訊及 A-dec 產品保固，請參閱 www.a-dec.com 上「資源中心」中的《法規資訊、規格和產品保固》文件（p/n 86.0221.07）。

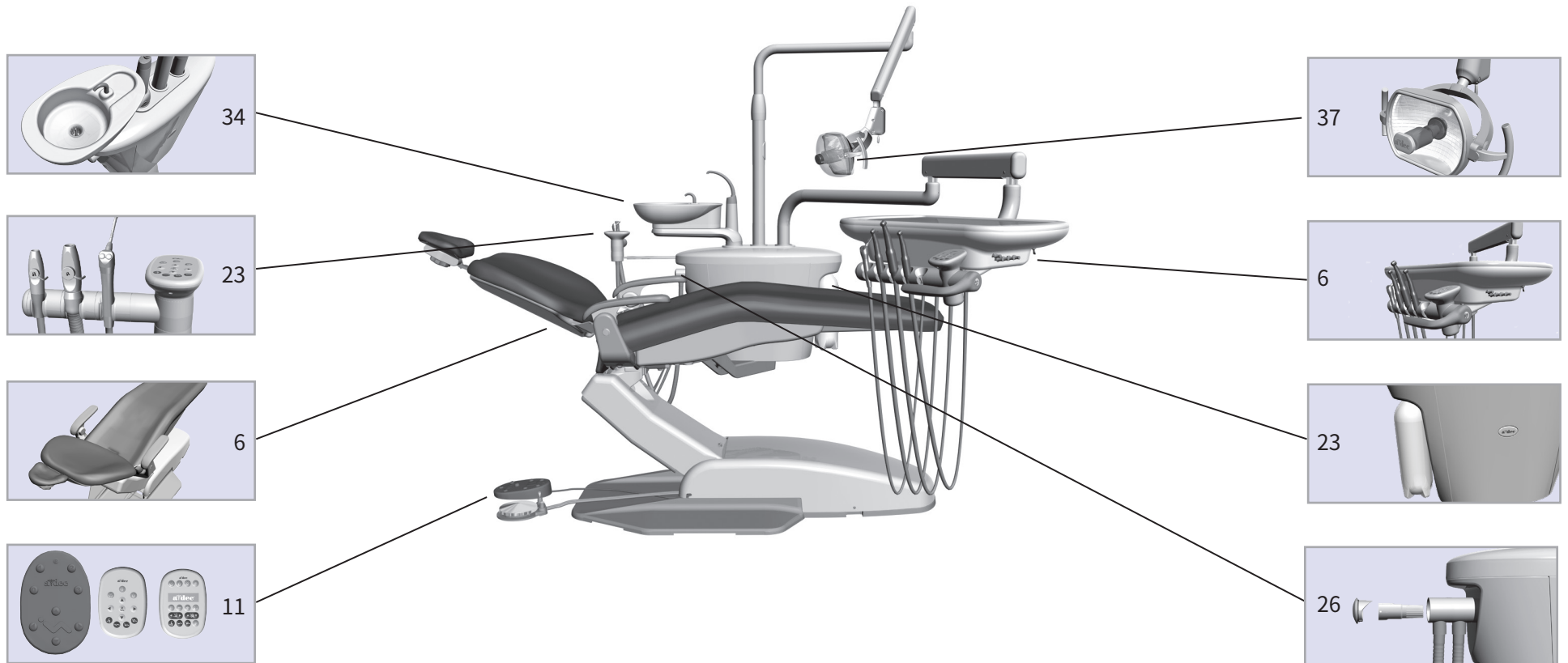
產品維修

您可透過當地的授權 A-dec 經銷商獲得產品服務。如需維修資訊或尋找授權經銷商位置，請致電 +1.800.547.1883（美國和加拿大境內）或 +1.503.538.7478（全球）聯絡 A-dec，或瀏覽 www.a-dec.com。

本文件涵蓋的產品型號和版本

型號	版本	說明
200	A	牙科治療椅/牙醫助理器械
200	B	牙科治療台/供給系統

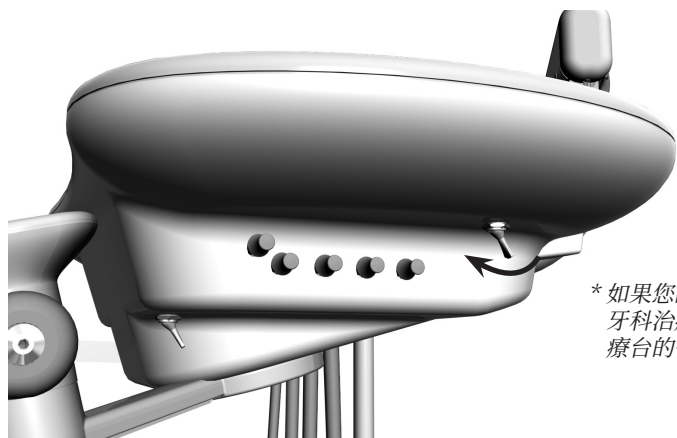
內容概覽



快速使用簡介	2
參考	5
規格和產品保固	43

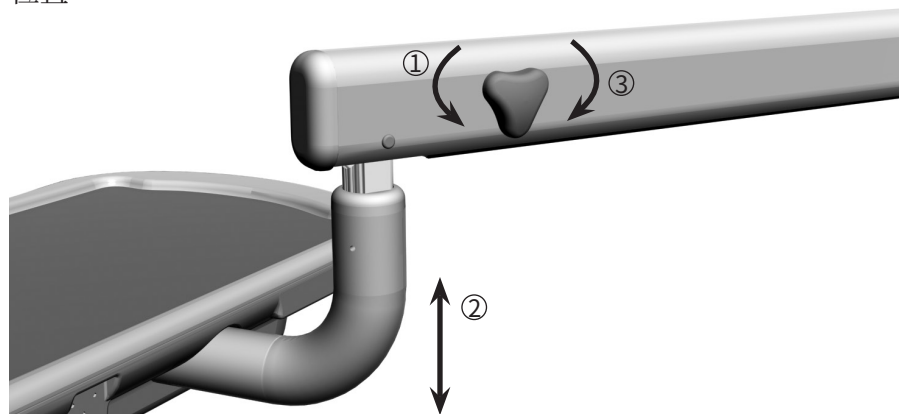
快速使用簡介

啟動治療台*。



*如果您的治療椅包含 A-dec 300 牙科治療台，請參閱隨附於該治療台的使用說明。

逆時針旋轉旋鈕以將屈臂制動器斷電並調整高度。將按鈕順時針轉動，鎖定位置。



檢查水瓶，並在水瓶中的儲水即將用盡時將水瓶重新灌滿。

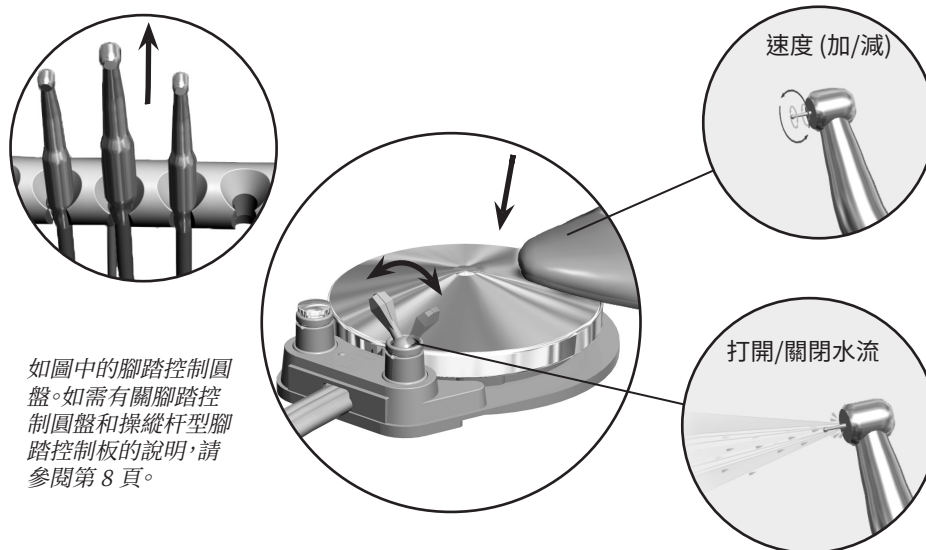


如需更多關於獨立供水系統的說明資訊，請參閱第 42 頁。



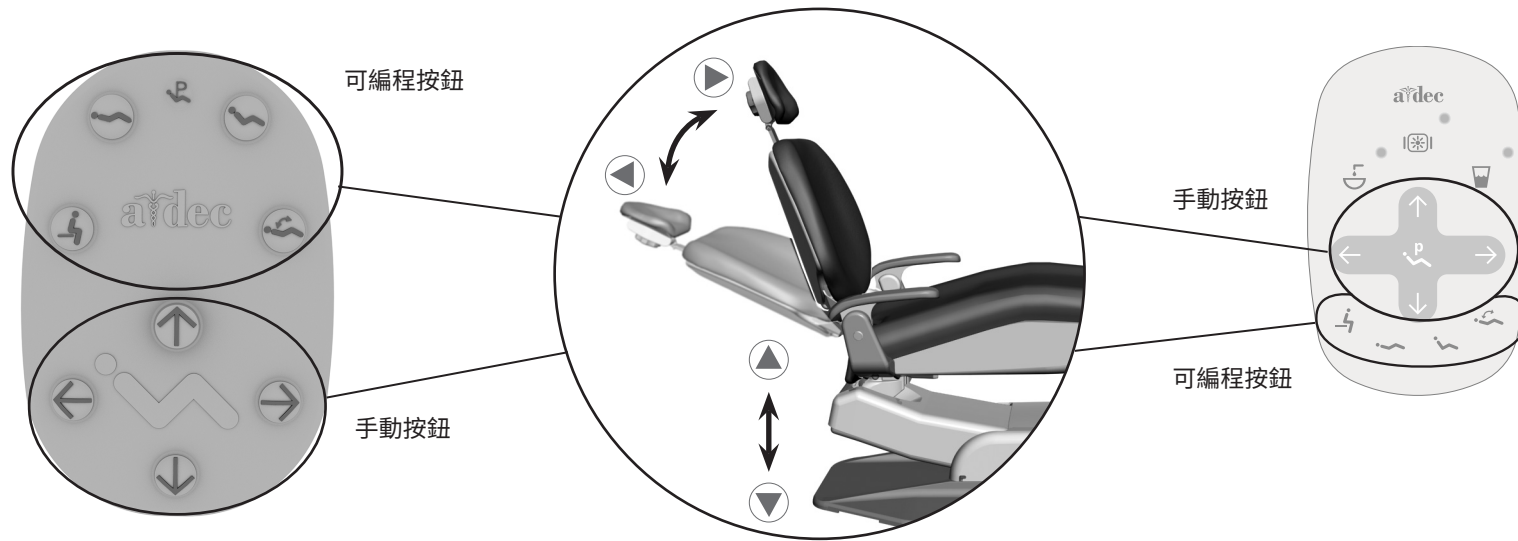
A-dec ICX® 水管線路淨水片劑

抬起以啟動牙科手機。撥動腳踏控制板的切換器，啟動或關閉冷卻水。踩下控制圓盤，操作牙科治療台。

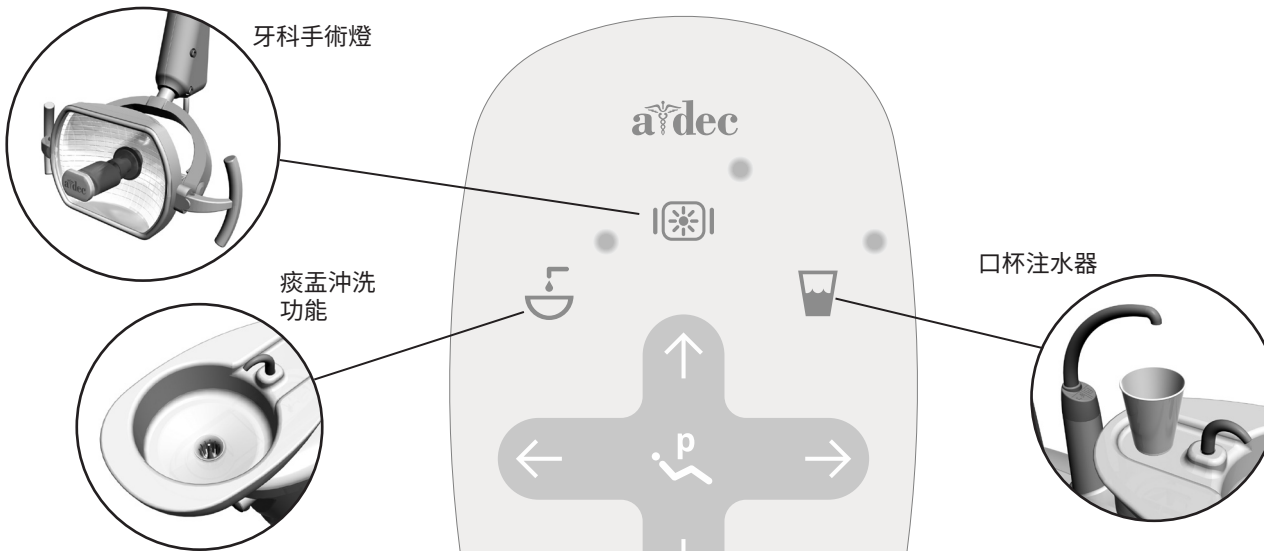


如圖中的腳踏控制圓盤。如需有關腳踏控制圓盤和操縱杆型腳踏控制板的說明，請參閱第 8 頁。

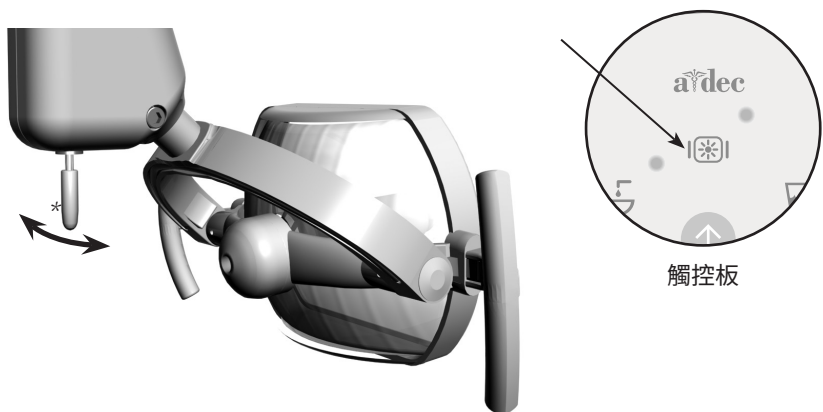
使用手動或可編程按鈕定位治療椅 (如圖中的標準觸控板)。如需標準觸控板和精選觸控板的完整編程說明, 請參閱第 11 頁。



使用觸控板啟動牙科手術燈和痰盂功能。如需完整的編程說明, 請參閱第 34 頁和第 35 頁。

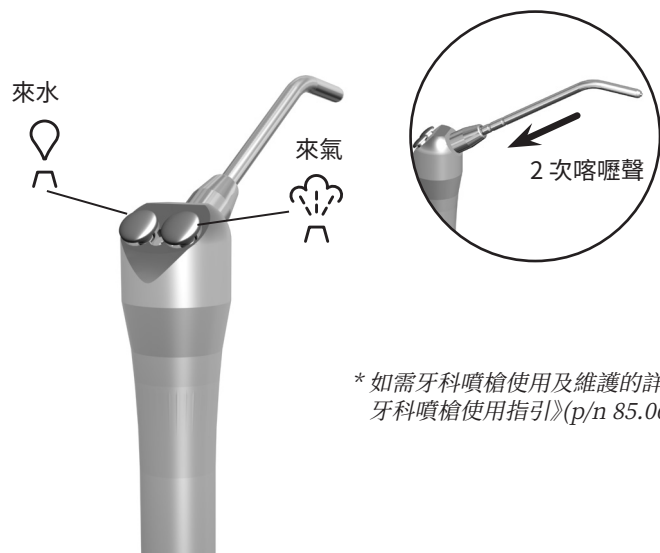


撥動牙科手術燈切換器或按下觸控板上的牙科手術燈按鈕，即可調節口腔燈的亮度*。



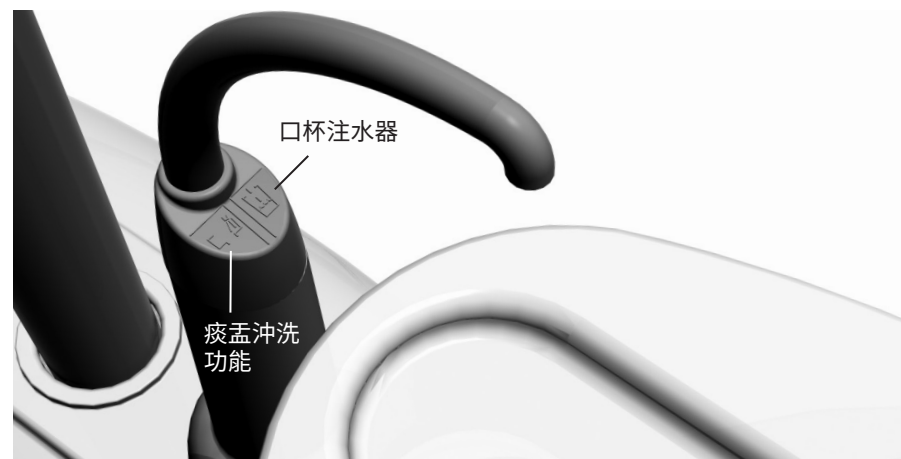
* 在帶有觸控板的治療椅上，此開關不會改變口腔燈的亮度。如需詳細說明，請參閱第 37 頁。

若要安裝 A-dec 噴槍尖嘴，請插入噴嘴直至您聽到兩次咔嗒聲。同時按下來氣及來水噴霧的按鈕。*

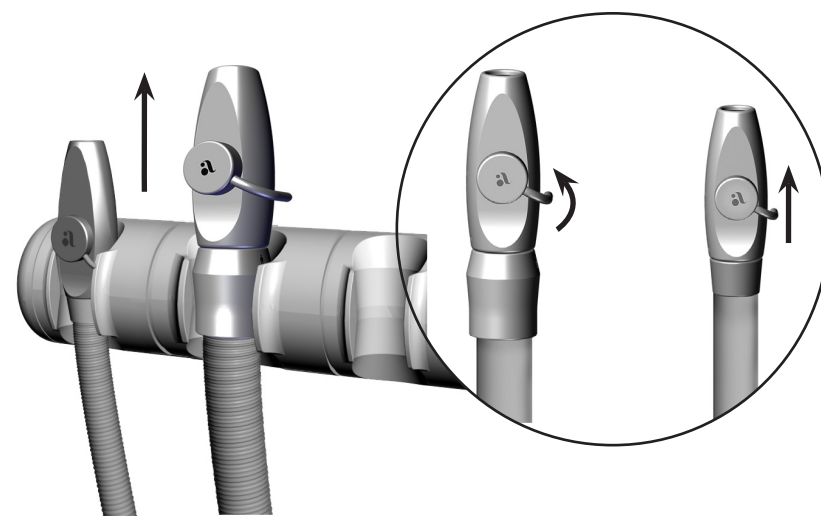


* 如需牙科噴槍使用及維護的詳細指引，請參閱《A-dec 快拆牙科噴槍使用指引》(p/n 85.0680.07)。

通過痰盂支撐塔控制充水和沖洗功能。



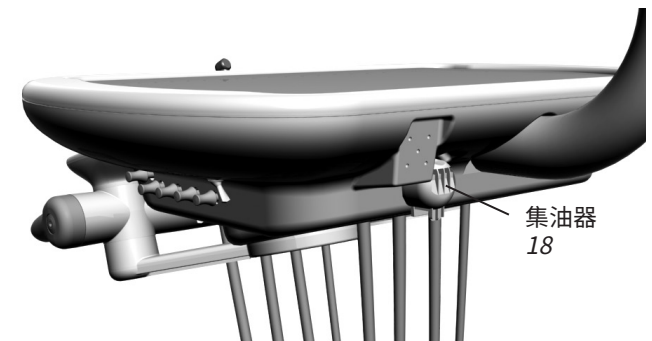
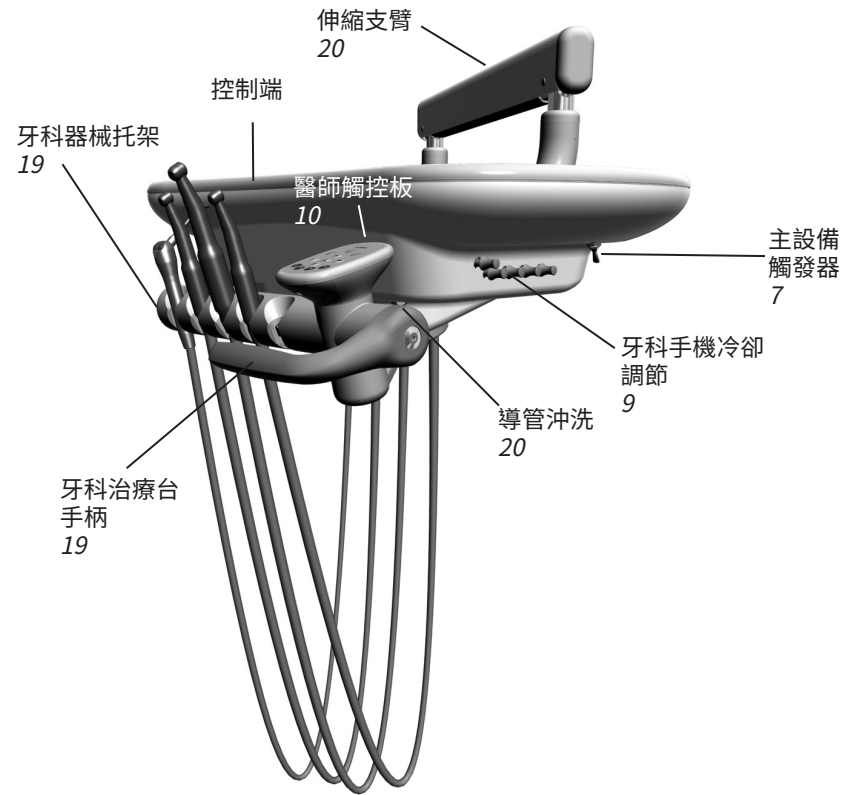
從托架拿起並打開閥，即可啟動真空器械 (如圖中的 A-dec 器械)。如需有關 Dürr 和 A-dec 器械的說明，請參閱第 28 頁至第 33 頁。



A-dec 200 參考章節

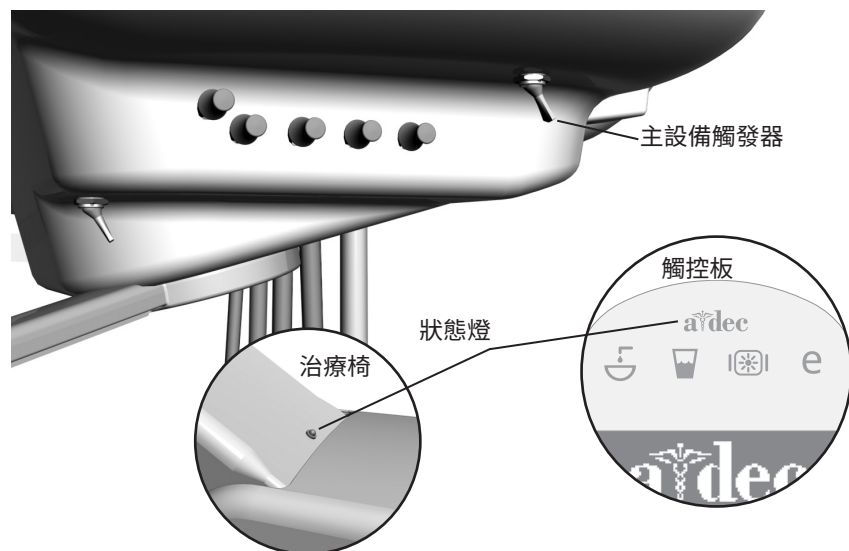
牙科治療椅和牙科治療台.....	6
牙醫助理器械.....	23
痰盂.....	34
口腔燈.....	37
規格.....	42
產品保固.....	43

牙科治療椅和牙科治療台

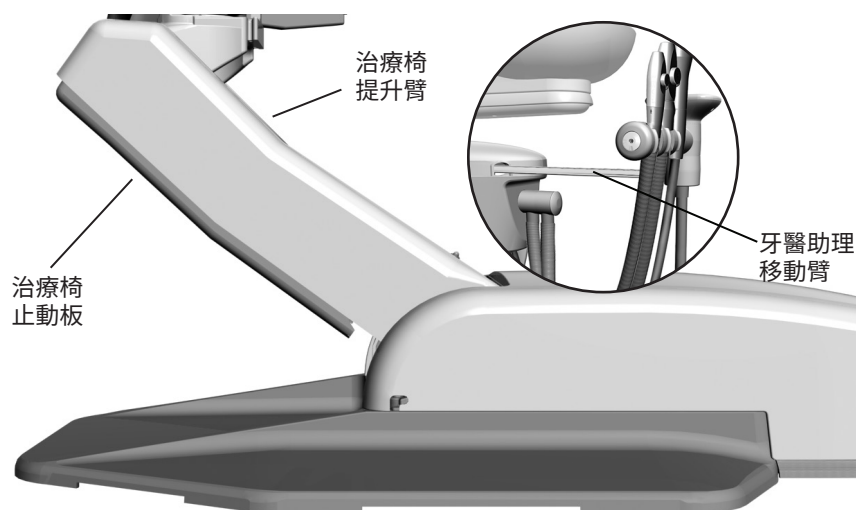


注意:如果您的治療椅包含 A-dec 300 牙科治療台,請參閱隨附於該治療台的使用說明。

電源和治療台狀態



安全功能



注意 A-dec 建議您首次使用治療台之前，應先在牙科治療台的水管線路執行加藥處理。如需更多資料，請參閱第 25 頁的「水管線路維護」。

治療椅和治療台的電源由牙科治療台上的主設備觸發器控制。為了省電，請在每天工作結束和長時間不使用時，關閉電源。維修前請務必關閉電源。

牙科治療椅提升臂上的狀態燈或觸控板上的 A-dec 標誌亮起時，治療台啟動並處於可使用狀態。若狀態燈閃爍，則止動開關處於啟用狀態。

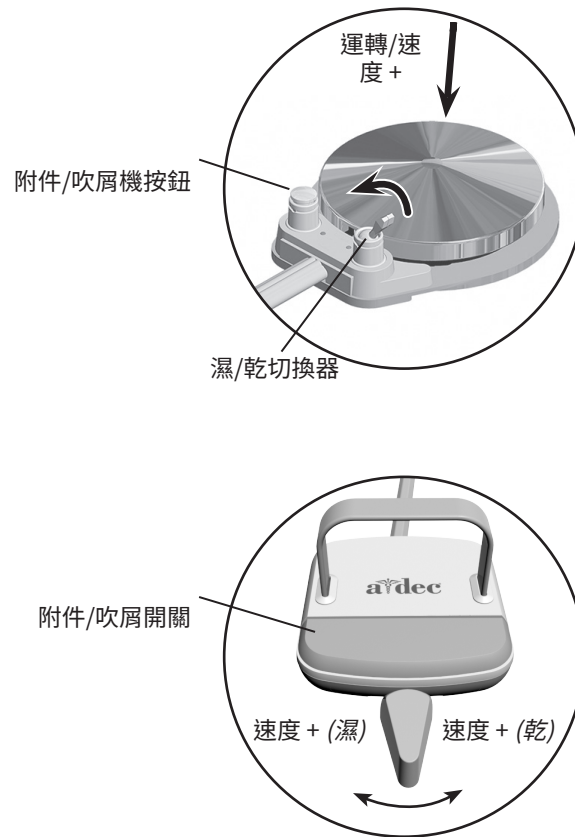
A-dec 牙科治療椅和治療台有數個為增進安全而設計的功能。已啟動的制動開關可能會停下治療椅，或防止治療椅移動。為了幫助治療椅的移動不中斷：

- 移除治療椅下方和連接模組的任何可能障礙物
- 避免壓下腳踏控制板的圓盤或操縱杆
- 將牙科手機正確地掛在其托架上

如果治療椅意外停止

確認上述動作皆執行無誤。如果治療椅的下降動作因為障礙物而停止，使用觸控板或腳踏開關升起椅子，移除障礙物。

牙科手機的啟動與操作



如要啟動牙科手機，請從托架拿起裝置。使用腳踏控制板執行想要的牙科手機操作。

控制板	操作	程序
圓盤型腳踏控制板	操控牙科手機。	壓一下圓盤。再下壓可增加速度。
	操控牙科手機有或沒有冷卻水流。	將濕/乾切換器轉向藍點就是濕式操作，轉離藍點就是乾式操作。然後壓一下圓盤。
	操控選購附件或吹屑功能。	壓一下附件/吹屑機按鈕。*
	操作口腔內窺鏡。	壓一下圓盤可擷取影像。*
操縱杆型腳踏控制板	操控牙科手機時要帶有冷卻水流。	將操縱杆向左推。再推更多可增加速度。
	操控牙科手機時不要冷卻水流。	將操縱杆向右推。再推更多可增加速度。
	操控選購附件或吹屑功能。	壓一下附件/吹屑開關。*
	操作口腔內窺鏡。	將操縱杆向左或向右推可擷取影像。*

* 如果有操作方面或是有關整合式 A-dec 附件的配置問題，請聯絡您當地的 A-dec 授權經銷商。

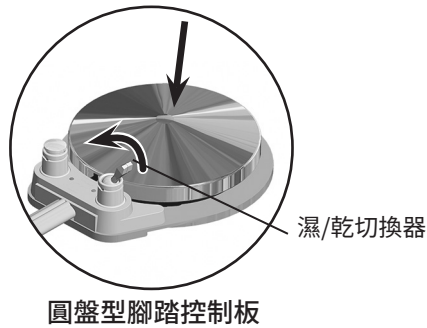
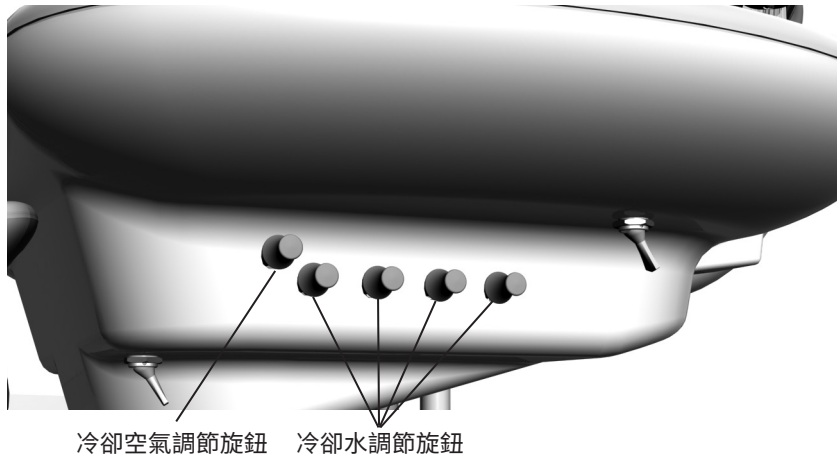
如需牙科手機冷卻調節的資訊，請參閱第 9 頁。



注意 操縱杆型腳踏控制板功能可以由維修技師反轉(更改為向左移是乾，向右移是濕)。如需瞭解詳情，請與您當地的授權 A-dec 公司經銷商聯繫。

牙科手機冷卻調節

牙科治療台上的冷卻空氣旋鈕會同時調節所有牙科手機位置的氣流。每個冷卻水旋鈕會調節單一位置的水流。使用下列程序調節成所需的牙科手機冷卻霧化：



1. 將牙鑽插入您要調節的牙科手機。



告誡 執行此程序時，請勿完全切斷水流或氣流。調節旋鈕並非設計用來完全切斷水/氣流，如果用太大的力氣可能會損壞控制閥。

2. 順時針方向旋轉冷卻空氣旋鈕，直到冷卻氣流停止。
3. 將牙科手機從托架上取下，然後執行以下動作之一：
 - 圓盤型腳踏控制板：將濕/乾切換器轉向濕式（指向藍點），再將圓盤向下壓到底。
 - 操縱杆型腳踏控制板：將操縱杆向左推到最底。
4. 找到要調節之牙科手機位置的冷卻水調節旋鈕，順時針方向旋轉直到水流停止。
5. 逆時針方向慢慢旋轉冷卻水調節旋鈕，直到水滴從牙科手機頭噴出。將牙科手機放回托架。
6. 對每個牙科手機重複步驟 3 至 5。
7. 若要設定系統的冷卻空氣，將牙科手機從托架上取下。
8. 逆時針方向旋轉冷卻空氣調節旋鈕，直到牙鑽的切割表面出現您想要的霧化。



告誡 在冷卻空氣停止增加之後，請勿繼續朝逆時針方向轉動冷卻空氣調節旋鈕。否則轉柄可能會跑出控制閥。

9. 如果您想要更多的冷卻水，可在步驟 5 視需要增加水流輸出。

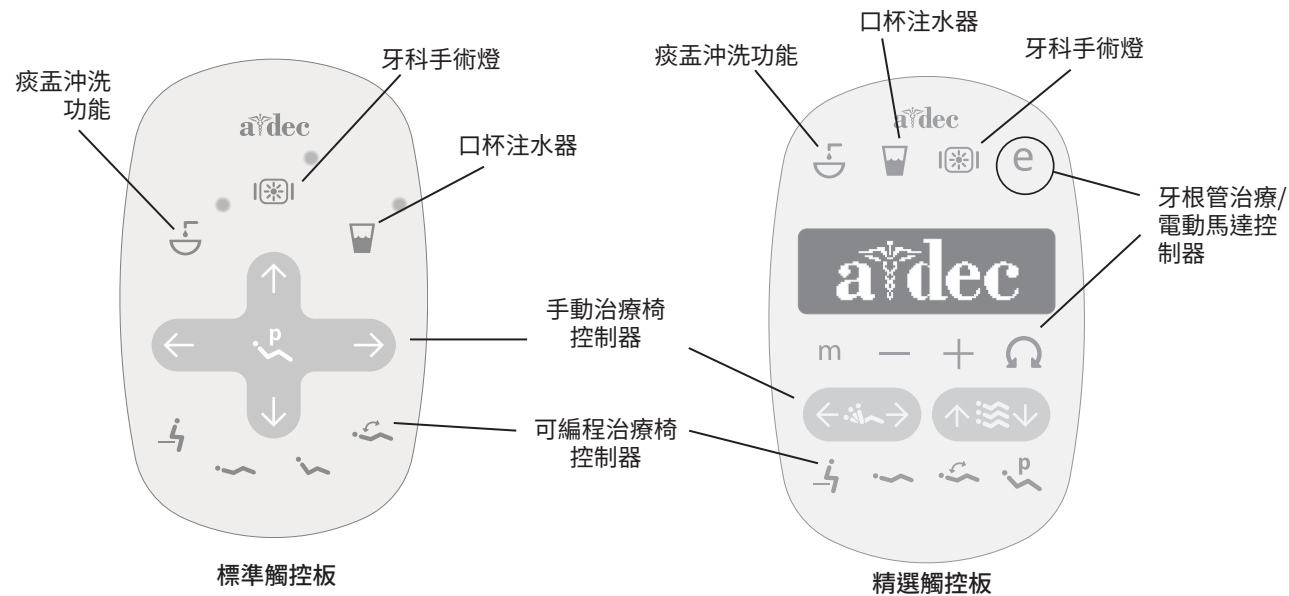
觸控板控制器



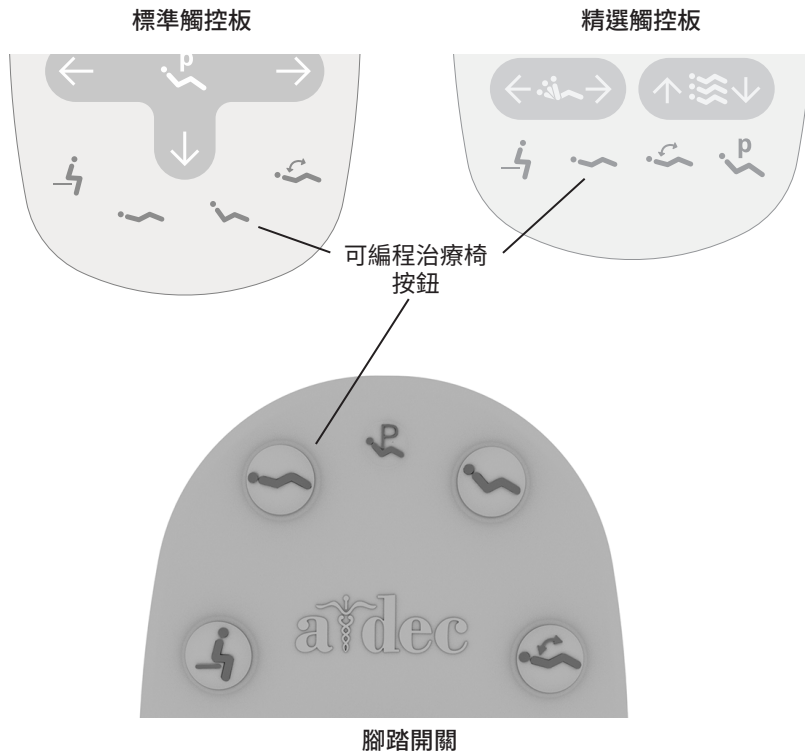
A-dec 觸控板和腳踏開關以同樣的方式控制治療椅的移動。如需有關腳踏開關控制的資料，請參閱第 11 頁和第 12 頁。

觸控板基本功能

您的 A-dec 200 治療台會包括標準或精選觸控板，或是兩者都有。標準觸控板用於操作牙科治療椅、痰盂及牙科手術燈的功能。精選觸控板則加入電動馬達和其他整合臨床設備的功能。兩種觸控板皆提供手動和可編程控制器。



觸控板控制器 (續前文)



可編程治療椅位置

您可手動操作牙科治療椅或使用腳踏開關或可選觸控板的已編程預設值進行操作。如需手動控制的資訊，請參閱第 3 頁。依你所選用的治療椅控制設備，編程式按鈕可有所不同：

腳踏開關/觸控板	說明與行動
	進/出位置： 調節病人進入/離開治療椅的位置。對於配置有醫用觸控板的治療台，同樣須關閉牙科手術燈。
	治療位置 1： 將治療椅椅座和椅背往下調。對於配置有醫用觸控板的治療台，同樣須開啟牙科手術燈。
	治療位置 2*： 將治療椅椅座往下調，將椅背往上調。對於配置有醫用觸控板的治療台，同樣須開啟牙科手術燈。
	X 光照射/漱口： 將治療椅調到 X 光照射或是漱口位置。再按一次，可將治療椅調到上一次的位置。具備醫用觸控板的治療台還須關閉牙科照明燈或將椅背上升。

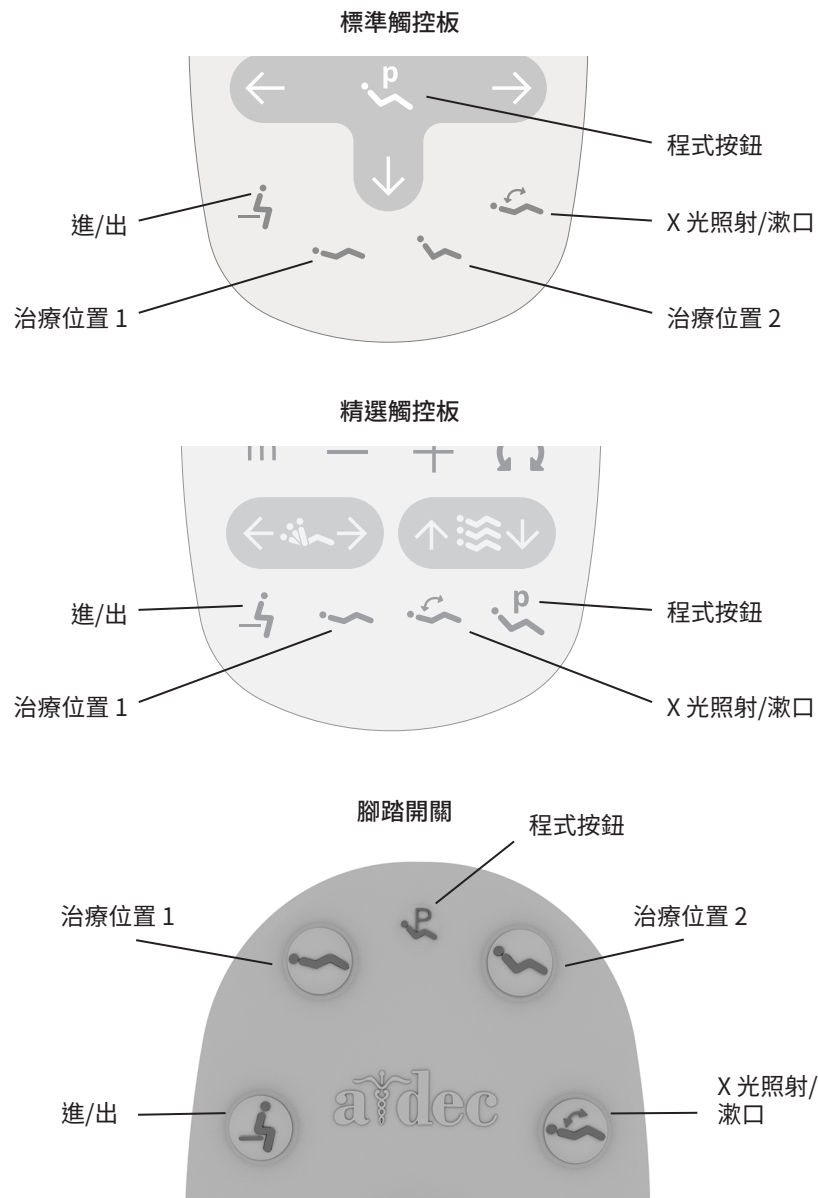
*精選觸控板沒有治療位置 2 按鈕。



警告 請先確定病人處於安全的位置，再使用手動或可編程治療椅控制器。切勿在治療椅移動時讓病人留在牙科治療台無人照管。請特別留意幼童或行動能力有限的病人。

若想讓治療椅在編程移動過程中的任意點停住，可按下腳踏開關或觸控板上的治療椅位置按鈕。

觸控板控制器 (續前文)



重新編程進/出、治療位置 1 和 2* 按鈕

若要變更進/出和治療位置按鈕 (↶、↷、↵*) 的原廠預設治療椅位置：

1. 使用手動控制器，將治療椅位置調到需要的位置。
2. 按下並放開 **P**。一聲嗶聲表示編程模式已經開啟。
3. 在五秒鐘內，按下您要重新編程的治療椅位置按鈕 (例如，按下 **↶**)。當三聲嗶聲響起時，表示確認新設定已經編入記憶體中。

* 注意：精選觸控板沒有治療位置 2 按鈕。

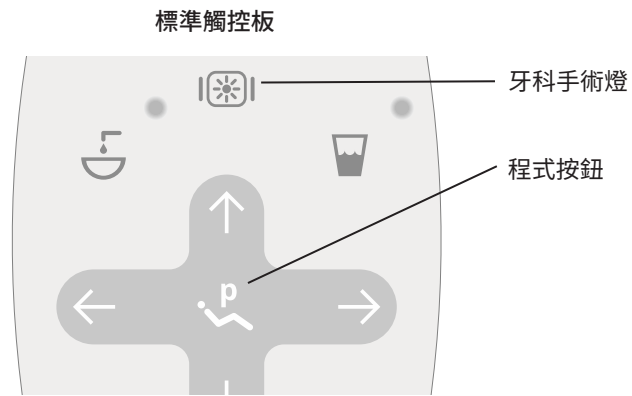
重新編程 X 光照射/漱口按鈕

X 光照射/漱口按鈕 (↶) 已預設將治療椅和病人移至直立位置，以便接受 X 光照射或靠近痰盂漱口。再按一次 **↶** 便可將治療椅送回上一次的位置。

您可以重新編程 **↶** 使其功能類似另一個可編程的治療椅預設按鈕。若要變更其功能：

1. 同時按下 **P** 和 **↶** 並持續按住 3 秒鐘。
 - 嗶一聲表示已將 **↶** 設為另一個可編程治療椅預設按鈕。
 - 嗶三聲即表示已將 **↶** 設為 X 光照射/漱口原廠預設 (可在 X 光照射/漱口和先前的治療椅位置之間切換)。
2. 若您重新編程 **↶** 為另一個可編程按鈕，且想要指定不同的治療椅位置，請依照之前「重新編程進/出、治療位置 1 和 2* 按鈕」中所述的步驟操作。

觸控板控制器 (續前文)



牙科手術燈自動開/關功能

自動開/關功能會在治療椅到達預設的治療位置時打開 A-dec 手術燈。

按下 或 時，牙科手術燈會關閉，且治療椅會移動到預設位置。

若要停用自動開/關功能，請同時按下程式按鈕 和 並持續 3 秒鐘，直到聽到一聲嗶聲。

若要啟用自動開/關功能，請同時按下 和 並持續 3 秒鐘，直到聽到三聲嗶聲。



重要事項 如需牙科手術燈功能的詳細資訊，請參閱您的牙科手術燈使用說明。

牙科手機電子設定 (僅適用於精選觸控板)





標準模式

若要啟動電動馬達，將手機從托架上取下。觸控板螢幕會顯示上一次牙科手機位置所使用的設定。標準模式會提供電動馬達適用的四種原廠預設速度：

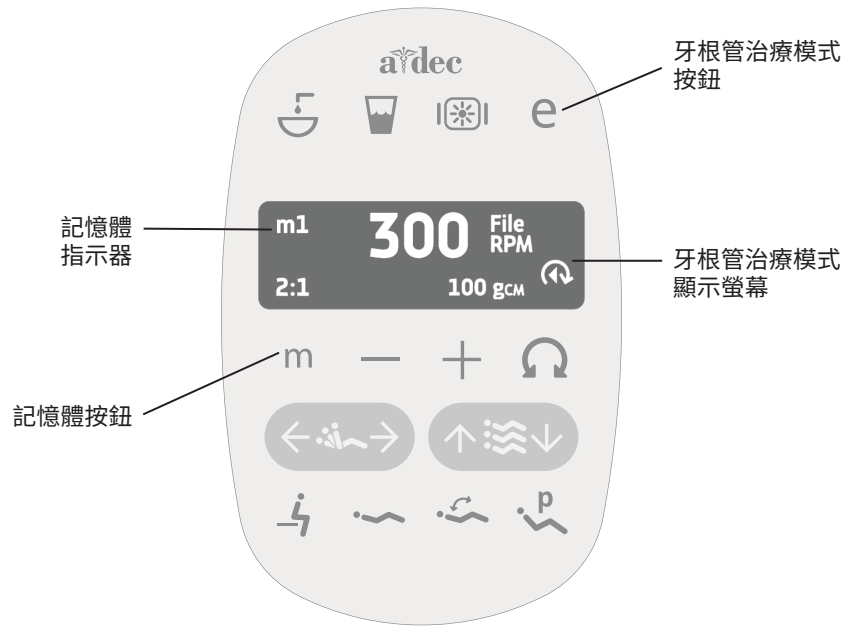
記憶體設定	原廠預設速度
m1	2,000 RPM
m2	10,000 RPM
m3	20,000 RPM
m4	36,000 RPM

您可以根據自己需要的特定預設速度，重新編寫這些記憶體設定。每支牙科手機最多可以設定 8 個自訂設定值 (標準模式 4 個，牙根管治療模式 4 個)。

若要為牙科手機設定編程：

1. 按下一 或 + 直到觸控板螢幕上出現您要的每分鐘轉數 (RPM) 設定。
2. 按下  將此設定存入記憶體。會響一次嗶聲。
3. 按 m 會顯示 m1 至 m4 的記憶體設定。在所需的記憶體設定顯示時，按  會響三次嗶聲，確認設定。

牙科手機的電子設定 (僅適用於精選觸控板) (續前文)



牙根管治療 (Endo) 模式

除了可以調節牙科手機速度，牙根管治療模式還可讓您根據特定銼刀和所需要的牙科手機行為來變更一些設定。觸控板螢幕上的圖示會反映這些設定。



注意 如需有關特定銼刀速度和扭矩限制的詳細資訊，請洽詢銼刀製造商。

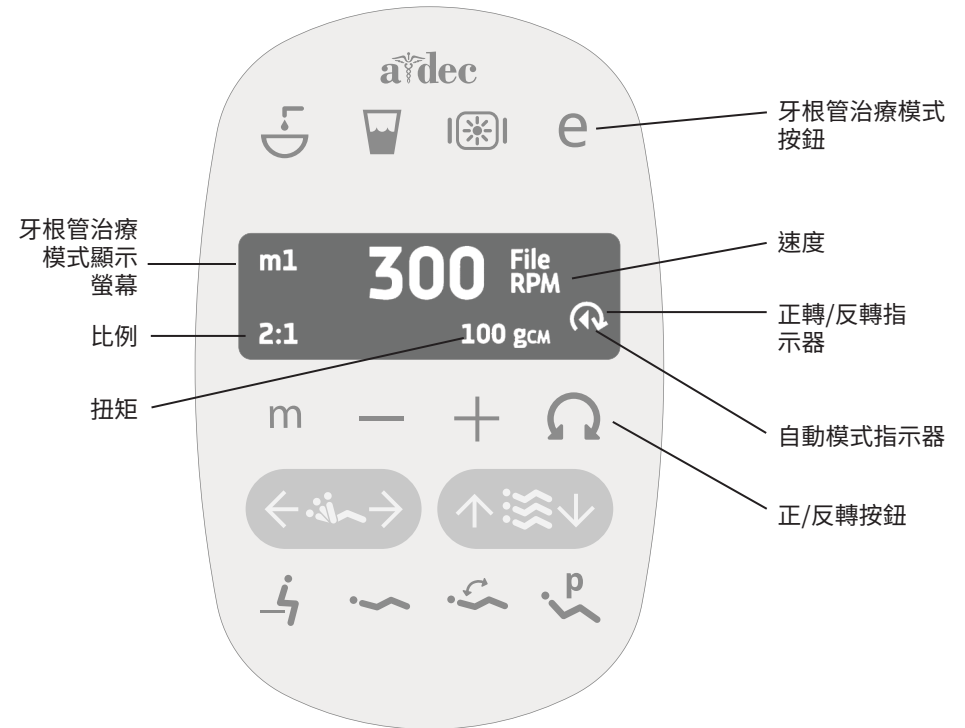
若要為牙科手機設定編程：

1. 從托架拿起牙科手機裝置。
2. 如果觸控板螢幕未顯示牙根管治療模式，請按 **e**。
3. 若要在牙根管治療模式下變更設定，請按 **-** 或 **+**。觸控板螢幕上會出現白色反轉視頻框。
4. 使用治療椅調整位置按鈕，一個接一個變更觸控板螢幕上的設定。
5. 使用 **-** 或 **+** 來變更需要的設定。
6. 若要在記憶體中設定速度限制、扭矩限制或比例，請按 **P**。會響一次嗶聲。
7. 按 **m** 會顯示 **m1** 至 **m4** 的記憶體設定。在所需的記憶體設定顯示時，按 **P**。會響三次嗶聲，確認設定。

牙科手機的電子設定 (僅適用於精選觸控板) (續前文)

牙根管治療模式觸控板螢幕圖示

圖示	設定	說明
	速度	銼刀速度限制的設定點。如需更多資訊，請洽詢您的銼刀製造商。
	扭矩	銼刀扭矩限制的設定點。如需更多資訊，請洽詢您的銼刀製造商。
	扭矩單位	切換牛頓公分 (N·cm) 和克公分 (g·cm)。針對一件牙科手機裝置調節此設定，會變更所有手機裝置的設定。 注意：1 牛頓公分 = 102 克公分。
	比例	設定牙科手機比例。如需更多資訊，請洽詢您的牙科手機製造商。
	自動模式	針對一件牙科手機裝置調節此設定，會變更所有手機裝置的設定。自動模式指示器會顯示在正轉/反轉指示器之內。
	自動停止	<ul style="list-style-type: none"> 當銼刀達到扭矩極限時，馬達會關機。
	自動反轉	<ul style="list-style-type: none"> 當銼刀達到扭矩極限時，馬達會停止並反轉方向。
	自動正轉	<ul style="list-style-type: none"> 當銼刀抵達扭矩限制時，馬達會停下來、反轉 3 圈，接著方向再次變回為正轉。 注意：如果銼刀卡住，在電動馬達停下來之前會重複三次自動正轉循環。



正/反轉按鈕

正轉/反轉按鈕會變更電動馬達的方向。當您將電動馬達放回到托架上或關閉牙科治療臺時，牙科治療臺將依據預設值停留在正向位置上。在反轉模式下，螢幕圖示會持續閃爍。

牙科手機的電子設定 (僅適用於精選觸控板) (續前文)



觸控板說明資訊

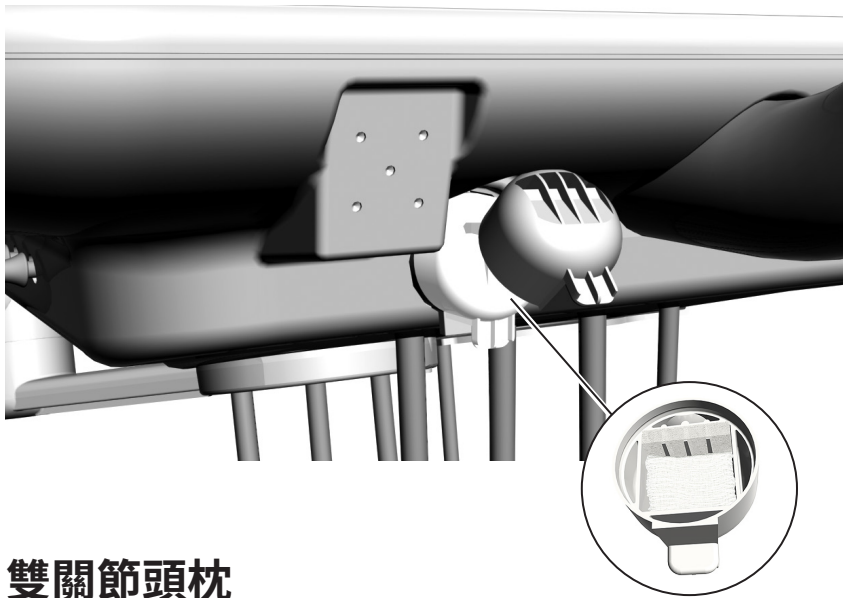
精選觸控板螢幕會顯示停用操作的說明資訊。當說明訊息出現時，請記錄螢幕上的訊息以及您正在執行的功能，在需要服務時這些資訊將派上用場。如需說明資訊的完整詳細資訊，請參閱「法規資訊、規格和產品保固」文件 (p/n 86.0221.07)，您可在 www.a-dec.com 的文件庫中取得該文件。

其他牙科手機和附件設定

若要變更下列任何牙科手機和附件設定，請洽您的 A-dec 授權經銷商 (如果有)：

- **Auto-Off Delay** (自動關閉延遲) – 決定在放開腳踏控制板後，牙科手機照明燈還要亮多久。預設設定為 5 秒鐘。
- **On When Selected** (選擇即開啟) – 指定從托架取下牙科手機時，手機照明燈要開啟或維持關閉。預設設定為開啟。
- **On in Endo** (牙根管治療模式下開啟) – 指定在選擇牙根管治療模式時，牙科手機照明燈要開啟或關閉。預設設定為關閉，建議使用此設定以降低熱度及延長燈泡壽命。
- **Ultrasonic Colors** (超音波顏色) – 適用於 Acteon® 超音波設備，可指定要開啟或關閉以顏色分類的尖嘴類型。預設設定為開啟。
- **Voltage Adjustment** (電壓調節) – 允許為每一個牙科手機位置自訂照明燈輸出電壓。預設設定為 3.2 直流電伏特 (VDC)。

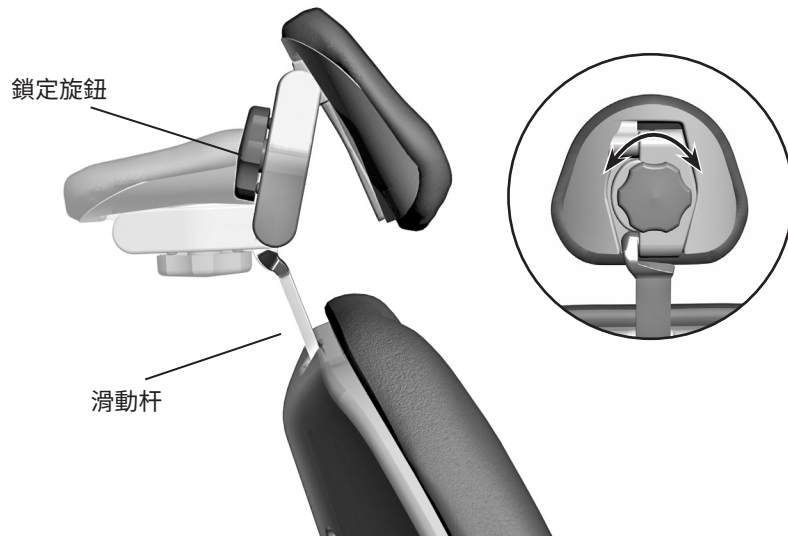
集油器



應於每星期對牙科治療台上的集油器進行一次維修，以便正常使用；如果頻繁使用，則應更經常地進行維修。若要進行保養：

1. 應將位於控制端下方的集油器罩蓋擰開，並棄置已用過的紗布。請勿拿掉罩蓋內附著的泡棉墊網。
2. 將一塊新的正方形紗布墊 (51 毫米 x 51 毫米 [2 英寸 x 2 英寸]) 疊成四折正方形，並擺放在罩蓋裡面。
3. 扣上已經蓋上的集油器罩蓋。

雙關節頭枕

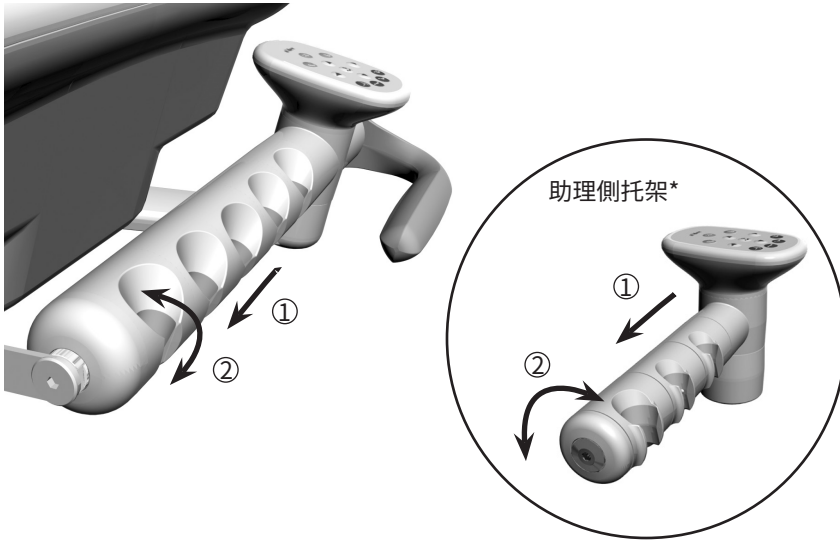


使用鎖定旋鈕，您可以在整個範圍內調節頭枕的位置。逆時針轉動鎖定旋鈕即可鬆開頭枕。然後，將頭枕調節到舒適的位置。順時針轉動鎖定旋鈕將頭枕鎖定在需要的位置。若要調節高度，上下滑動頭枕和滑動杆即可。



警告 當滑動杆已超過其最大推薦工作高度時，滑動杆靠近病人的一端便會顯現一則警告。不要在顯現警告時使用頭枕。

牙科器械托架調節

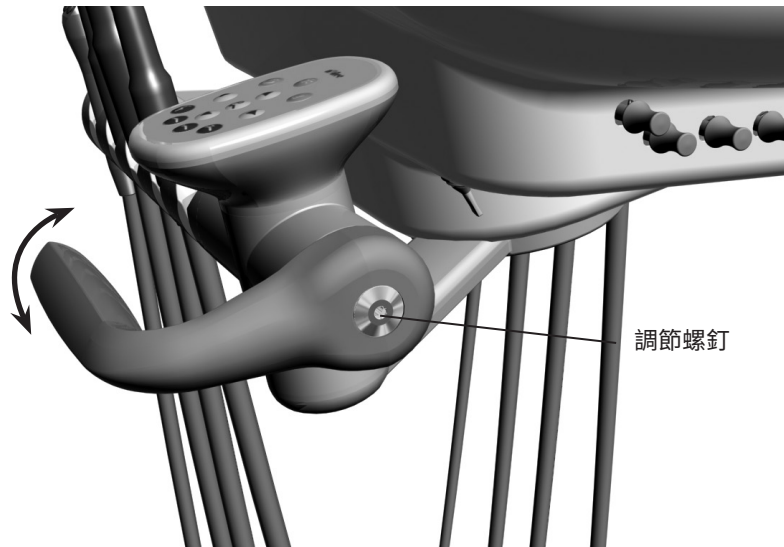


告誡 未將托架稍微向外拉離相鄰托架便直接旋轉，將會損害器具運作。

牙科器械托架可個別旋轉，以便於自訂每個牙科手機的位置。稍微將相鄰的其中一個托架向外拉，旋轉至所需的位置，然後再鬆手。

* 如果您的牙醫助理側器械包括自動氣流功能，則轉動整個托架。

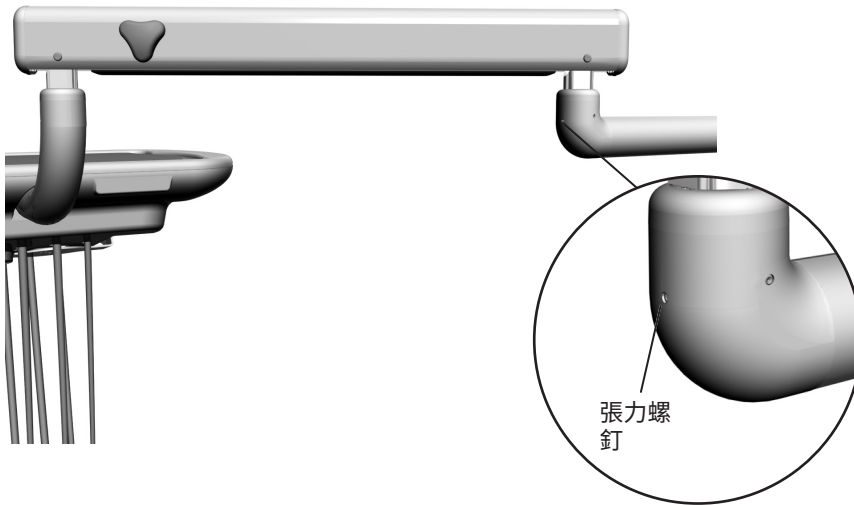
牙科治療台手柄調節



告誡 擰緊調節螺釘前請確保手柄與托架齊平，以防止損害器具運作。

使用 5/32 英寸六角扳手調節手柄位置。逆時針轉動調節螺釘以鬆開螺釘，將手柄定位，然後擰緊螺釘，從而將手柄固定就位。

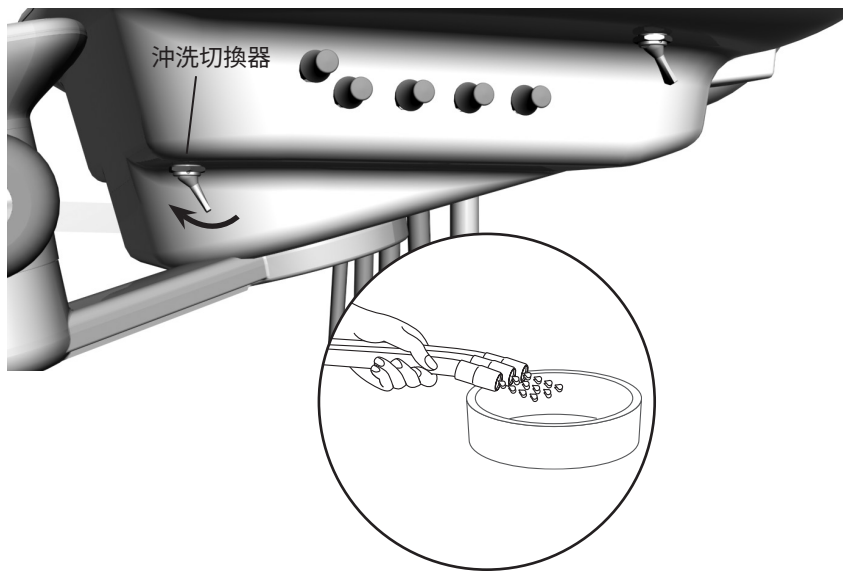
張力調節



伸縮支臂旋轉

如果控制端開始向右側或左側偏移，應使用 3/32 英吋六角扳手調節張力固定螺釘。順時針轉動螺釘以擰緊，或逆時針轉動以鬆開張力。

清潔和無菌操作建議



牙科手機導管清洗及保養

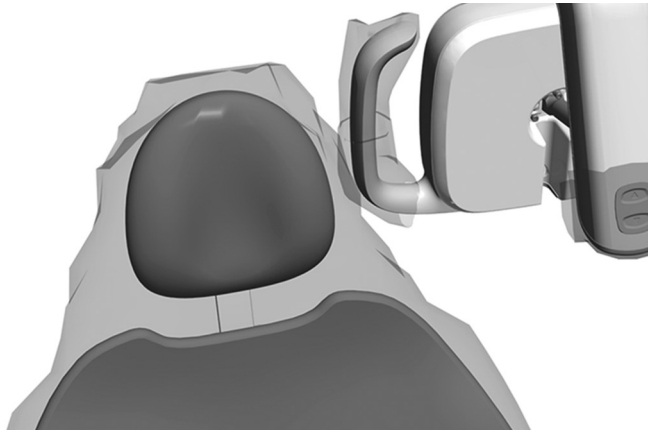
與使用腳踏控制板相比，使用手機導管沖洗系統能在更短的時間內由導管排出更多的水。若要在每位病人看診過後沖洗導管：

1. 先拔除手機。
2. 在水槽、痰盂或水盆上方握住所有使用冷卻水的手機導管。
3. 將沖洗切換器置於控制端下方 (緊靠冷卻氣體/水調節扳手)。
4. 將切換器拉向牙科手機托架 20-30 秒鐘。



註 治療每位病人之後，在 20 至 30 秒內排出所有導管氣體和供水線路中的水。

隔離防護



注意 有關正確使用和棄置隔離物的方法，請參考隔離物製造商提供的指示。

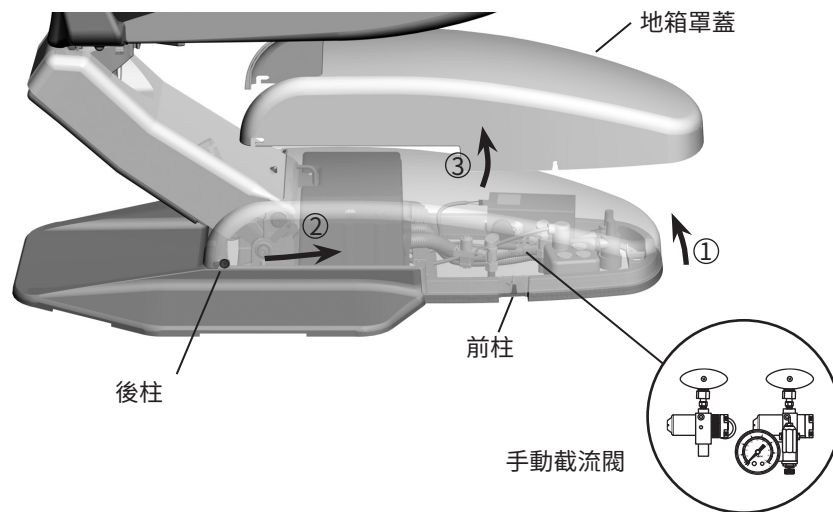
A-dec 建議您針對所有適用的經接觸污染面與經傳播污染面採用隔離防護措施。接觸面是指那些在牙科治療過程中會與手相接觸且成為潛在交叉污染點的區域。經傳播污染面是指與儀器和無生命物件接觸的區域。

於美國境內，根據 U.S. Food and Drug Administration (USFDA) 所指定的動態藥品生產管理規範 (CGMP)，該等區域必須採取隔離防護。於美國境外其他地區，請參考當地的醫療裝置法規。



重要事項 如需適用於經接觸污染面和經傳播污染面的清潔與化學消毒材料推薦，以在無法使用隔離保護或者隔離材料破損時使用，請參閱《A-dec 無菌設備用戶指南》(p/n 85.0696.07)。

其他定期牙科治療台維護

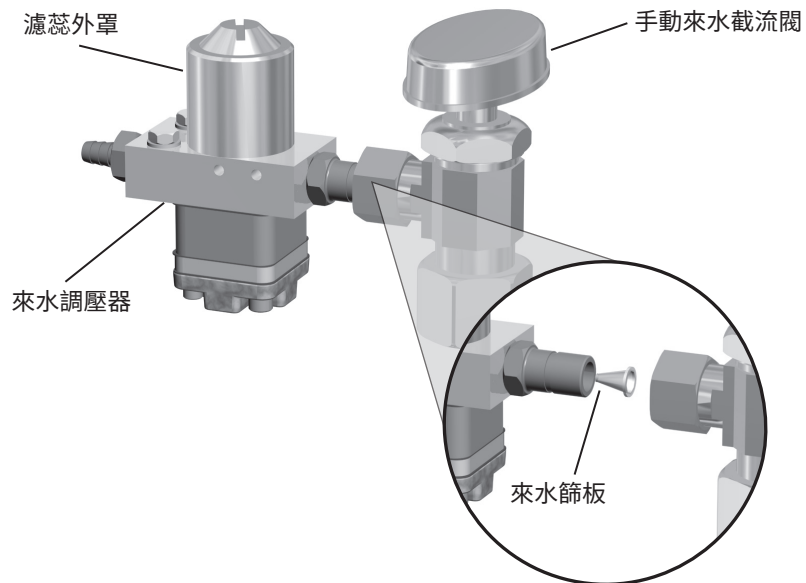
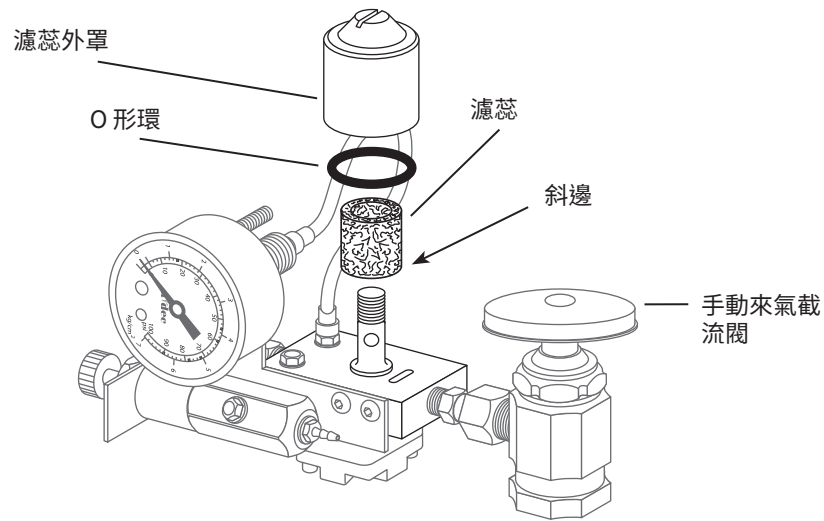


水電和氣體設施和截流閥

牙科治療台的水電和氣體設施位於治療椅地箱的下方。若要使用這些水電和氣體設施，請拉起 (1) 位於前柱位置的地箱罩蓋，然後向前 (2) 並向上 (3) 拉動，從而將蓋子滑離後柱。

手動截流閥會控制治療台的來氣和來水。若要避免發生滲漏，這些截流閥應該要保持完全打開 (逆時針方向轉動)，除非治療台要進行維修。

來氣和來水會先通過個別濾蕊，接著才會進入調壓器。當過濾器堵塞，導致氣流或水流被限制時，應更換過濾器。



若要檢查阻塞住的來氣或來水濾蕊：

1. 打開總開關。
2. 在查看氣壓計時，請按下噴槍空氣按鈕。如果系統氣壓下降超過 15 磅/平方英吋 (psi)，請更換來氣濾蕊。
3. 在查看痰盂時，請按下痰盂沖洗按鈕。如果痰盂沖洗水壓變小或者水流停止，請更換來水濾蕊。

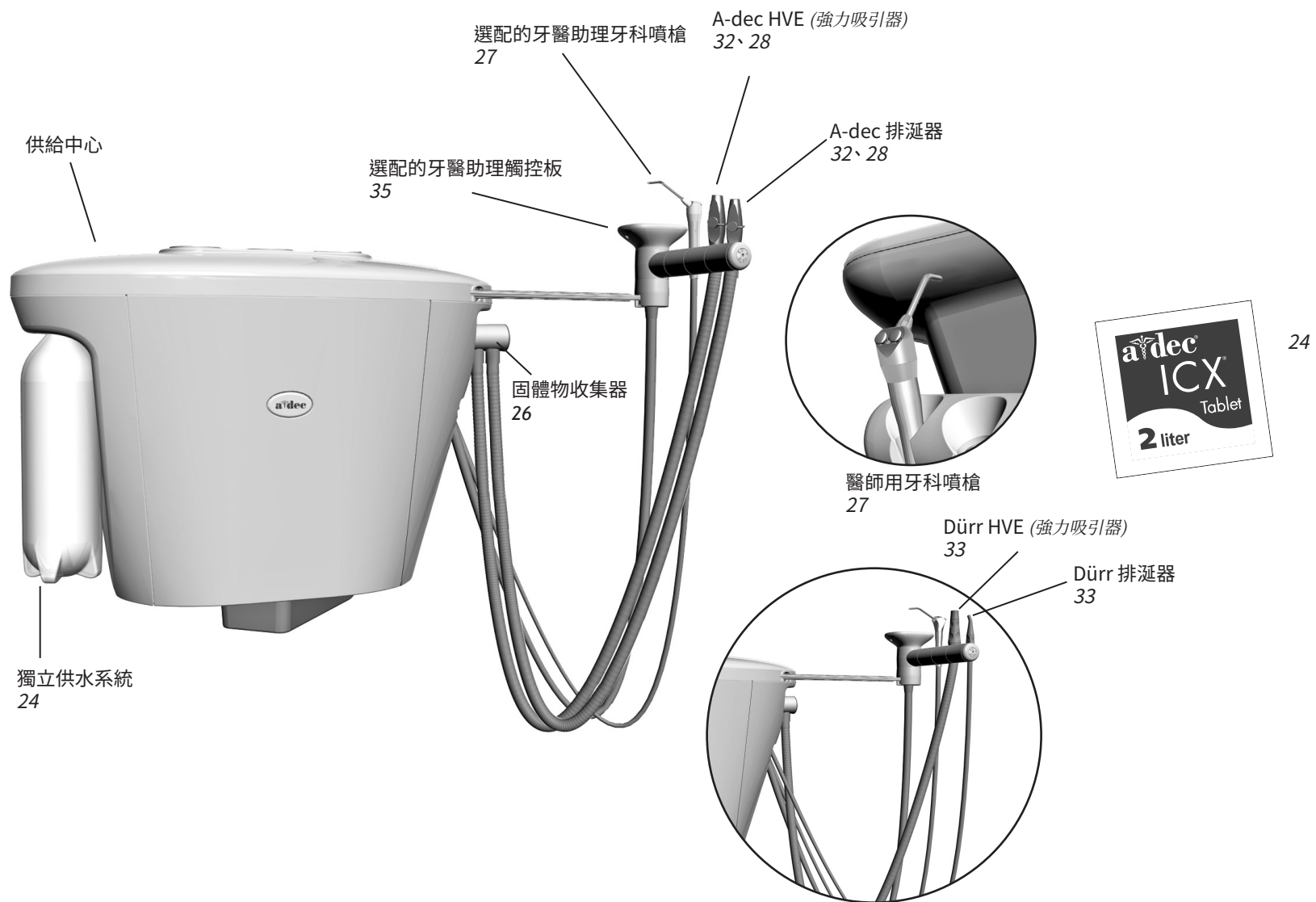


告誡 為了確保牙科治療台操作正確，請在安裝時將濾蕊斜邊面朝多頭導管。

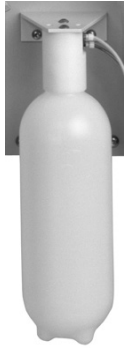
若要檢查並更換濾蕊：

1. 關閉主設備觸發器和截流閥 (以順時針方向轉動)。
2. 操作牙科噴槍按鈕來排空系統中的氣壓和水壓，直到沒有來氣和來水流動。
3. 使用標準的螺絲刀，從來氣或來水預調整器裝置上拆下濾蕊外殼，然後卸除濾蕊。
4. 請在濾蕊阻塞或是褪色時更換新的濾蕊。安裝過濾器時，應使過濾器的斜邊朝向多頭導管。

牙醫助理器械和供給中心



獨立供水系統



獨立供水系統負責供水給牙科噴槍和 QD 來水。系統包括一個 .07 升的水瓶，可輕鬆控制治療用水的水質。

A-dec 建議您首次使用治療台之前，應先在牙科治療台的水管線路執行加藥處理。

對於持續的水管線路保養，A-dec 建議您執行分為三部分的方案：持續使用 A-dec ICX® 水管線路處理藥片、定期牙科治療台的水質監測以及加藥處理。



重要事項 關於如何維持治療台優良水質的完整詳情，請參閱 ICX 以及您的獨立供水系統附帶的使用說明：

A-dec ICX	p/n 86.0613.07
A-dec 獨立供水系統	p/n 86.0609.07
水管線路維護指南	p/n 85.0983.07

如何選擇牙科治療用水

對 A-dec 牙科治療台獨立供水系統用水的適當選擇，取決於您當地公用水源的水質。選擇一處可持續提供優質水的水源很重要。A-dec 建議使用自來水或瓶裝飲用水，並遵守以下準則：

- **自來水** – 如您對當地公共供水系統的水質放心，可以考慮在您的 A-dec 牙科治療台獨立供水系統中使用自來水。

- **軟化水** – 在水質硬度大於 200 毫克/升碳酸鈣 (每加侖 11.7 晶粒, 2.0 毫摩爾/升) 的硬水源區域, A-dec 建議使用軟化藥劑, 以防止堆積的礦物質可能影響牙科治療台的功能。水的 pH 值應符合當地飲用水的規定。
- **瓶裝礦泉水或湧泉飲用水** – 如果您擔心當地公共供水系統的水質, 可以使用來自商業來源的礦泉水或湧泉水。市面上有售各種類型的瓶裝水。瓶裝礦泉水和湧泉水的礦物質含量往往不會太高 (導致與硬水有關的礦物質堆積), 也不會太低。



警告 A-dec 不建議定期使用蒸餾水、去離子水、反滲透水或其他類型的超純水。長期使用這些類型的水可能會損壞牙科治療台並降低治療台的效能。

如需額外的指導, 請參考您所在地的具體規例。

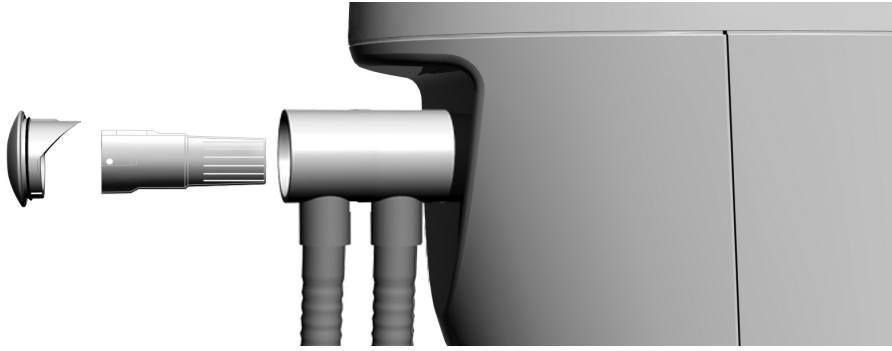
水管線路維護

A-dec 建議您首次使用治療台之前, 應先在牙科治療台的水管線路執行加藥處理。

對於持續的水管線路保養, A-dec 建議您執行分為三部分的方案: 持續使用 A-dec ICX® 水管線路淨水片劑、定期牙科治療台的水質監測以及加藥處理。



固體物收集器



危險 可能存在感染性廢棄物。請依據無菌操作規定，以避免交叉污染。

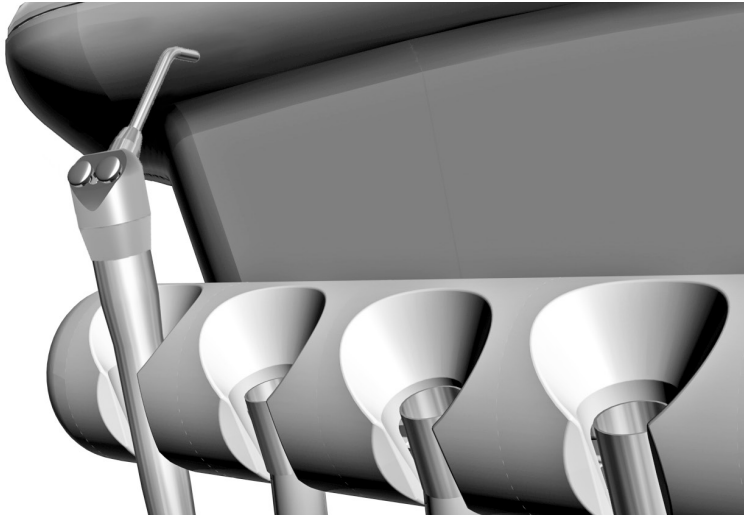


告誡 切勿將收集篩內容物清空到您的痰盂裏。此舉可能導致痰盂排水堵塞。

若要確保中央真空系統能正常抽氣，並且保持治療室的無菌處理能正常進行，應至少每個星期兩次棄置並更換固體物收集器的沖洗篩。若要更換沖洗篩：

1. 關閉真空器械。
2. 卸除固體物收集器蓋子。
3. 卸除固體物收集沖洗篩。
4. 遵循當地的法例丟棄收集篩。
5. 將新的篩網插入收集器，並蓋好封蓋。

噴槍尖嘴清潔與消毒



警告 A-dec 牙科噴槍僅可與 A-dec 牙科噴槍尖嘴一起使用。A-dec 牙科噴槍尖嘴是專為 A-dec 牙科噴槍而設計和製造的。使用 A-dec 公司以外的其他企業所製造的牙科噴槍尖嘴，可能會導致牙科噴槍尖嘴彈出。噴嘴彈出可能導致吸入尖嘴，這時需要立即進行治療。

所有噴槍尖嘴均應視為重要物品，必須加熱消毒，或者使用後即丟棄。

預先清潔

消毒前請務必預先清潔噴槍尖嘴。

1. 從噴槍將尖嘴拆下。
2. 在備妥超音波清潔前，先將尖嘴浸泡在維持溶液中。
3. 以超音波清潔尖嘴。請遵循隨附於超音波清潔裝置的製造商指引。
4. 消毒前請先清除所有尖嘴上的清潔劑。

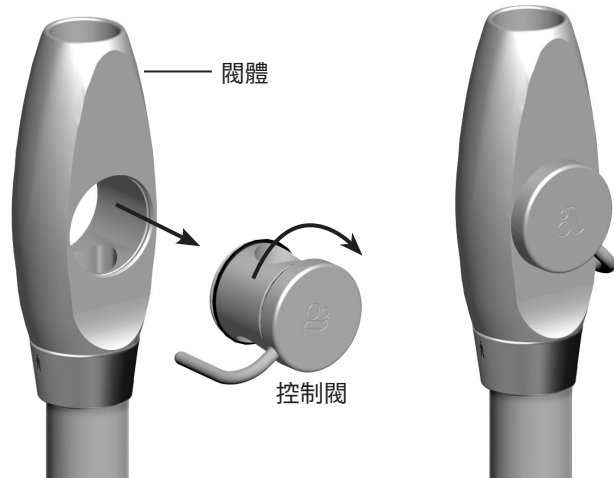
消毒

1. 請遵循這些步驟，對噴槍尖嘴進行消毒：
2. 以清水沖洗噴槍尖嘴。
3. 以異丙醇或具同樣功效的消毒殺菌溶液進行沖洗。
4. 以蒸汽高溫高壓加熱消毒，時間至少需 4 分鐘，置留溫度為攝氏 134 度（華氏 273 度）。



重要事項 如需牙科噴槍使用方法、水流調節及維護的詳細指引，請參閱《A-dec 快拆牙科噴槍使用指引》(p/n 85.0680.07)。

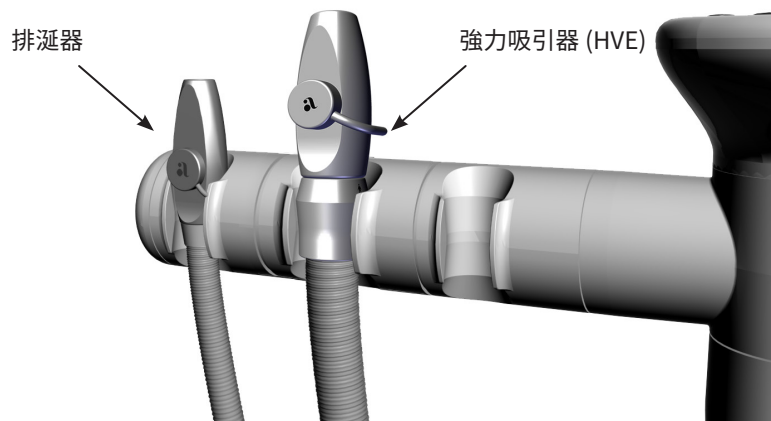
A-dec HVE 裝置/排涎器左/右轉換



注意 重新安裝閥時，請確認與閥體同一面。否則，強力吸引器 (HVE) 和排涎器不能正常操作。

如要將標準強力吸引器 (HVE) 和排涎器轉換為左手操作方式，可將控制閥推出閥體外，180° 度旋轉控制閥，並將之推回原位。

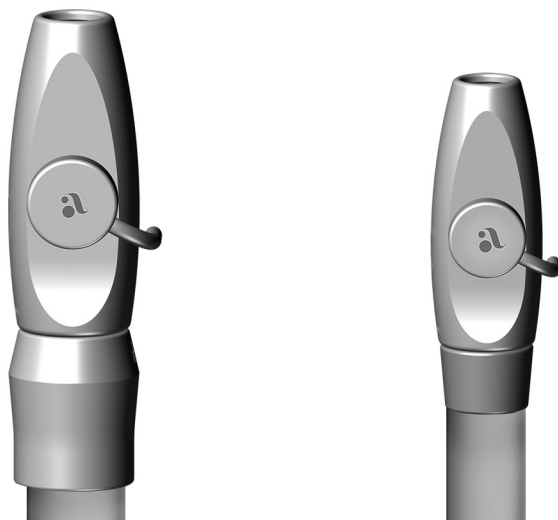
A-dec 氣吸負壓系統 (AVS)



A-dec HVE 裝置和排涎器的氣吸負壓產生器 (AVG) 選項包含獨立的氣吸負壓產生器。

如要啟動 HVE 裝置或排涎器，請從托架拿起器械。

A-dec 強力吸引器 (HVE)/排涎器閥體裝置無菌操作



注意 應在每日營業結束時沖洗真空管線，或根據診所方案以更高頻次沖洗。

如您使用隔離材料保護強力吸引器 (HVE) 及排涎器的主體，請於診療每位患者之後更換隔離材料。如果隔離材料受損，請於每日工作結束後或診療每個病人之後清潔及消毒器械。如果您不使用隔離材料，或者要進行口腔手術，務必在診療每位病人之後清潔並消毒這些器械。

清潔並消毒



告誡 治療每位病人後應盡快清潔閥體組件。請勿使血液與碎片在器械上乾涸。如果未能及時清潔，請保持閥體組件濕潤。



注意 使用含有以下成分之一、具有結核菌殺滅效果的 EPA 註冊之中濃度醫院級消毒劑：高度稀釋水性酚製劑或含有少於 25% 異丙醇的四級銨化物。

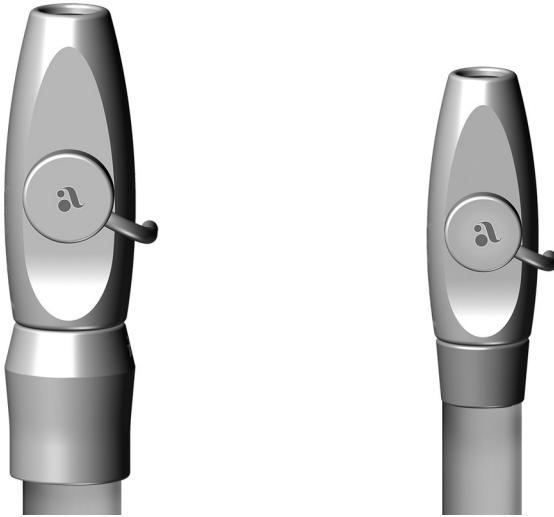


注意 如果使用噴霧溶液，先將溶液噴灑在柔軟且不易起毛的濕紙巾上，然後用濕紙巾擦拭閥體組件。

在不切斷連接真空系統的情況下，清潔並消毒強力吸引器 (HVE) 及排涎器閥體組件：

1. 從強力吸引器 (HVE) 或排涎器閥體組件上取下真空吸管。丟棄拋棄式真空吸管。

A-dec 強力吸引器 (HVE)/排涎器閥體組件無菌操作 (續前文)



2. 使用滅菌濕紙巾或噴霧清潔閥體組件以去除可見污漬。根據製造商建議接觸時間，使閥體組件保持濕潤。必要時重複上述清潔過程，直至閥體組件看上去潔淨。
3. 使用新的滅菌濕紙巾或噴霧消毒閥體組件。根據製造商建議接觸時間，使閥體組件保持濕潤。
4. 晾乾閥體組件。
5. 試著操作強力吸引器 (HVE) 和排涎器閥數次，確認能順暢的轉動。



注意 A-dec 閥體組件可承受高溫消毒。用家可決定是否進行消毒。

例行維護及消毒

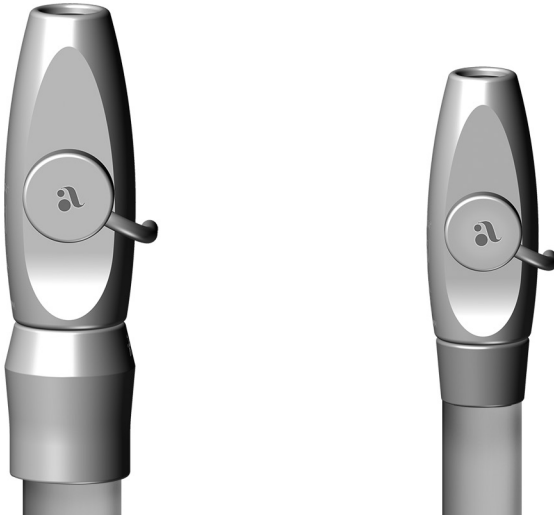
從真空系統切斷連接強力吸引器 (HVE) 或排涎器以進行例行維護及消毒 (頻率由用家決定)：



告誡 治療每位病人後應盡快清潔閥體組件。請勿使血液與碎片在器械上乾涸。如果未能及時清潔，請保持閥體組件濕潤。

1. 從尾端的軟管向外拉，將閥體組件從真空管線移除。
2. 把控制閥從閥體推出，以拆卸閥體組件。
3. 使用柔軟、不易起毛的濕紙巾清潔髒污的閥體部件。

A-dec 強力吸引器 (HVE)/排涎器閥體組件無菌操作 (續前文)



4. 根據製造商的建議說明，準備溫熱的 (32-43°C [90-110°F]) 清潔劑溶液 (含有酵素的 pH 中性清潔劑或不含酵素的鹼性清潔劑)。
5. 將髒污的閥體部件浸泡在準備好的清潔劑溶液中至少一分鐘。
6. 取下並檢查 O 形環。如已損壞，請棄置並更換。
7. 使用較軟的尼龍毛刷或等效物件刷洗：
 - 閥體部件與 O 形環的外露面至少 30 秒鐘 (此時保持浸沒於溶液中)，或直至去除所有可見污漬。
 - 閥體內腔至少三次 (裡外)，清潔刷毛上的可見污漬。
8. 在流動的溫熱 (32-43°C [90-110°F]) 飲用水下沖洗清潔的閥體部件至少 30 秒。
9. 晾乾閥體部件。
10. 根據以下指示消毒閥體部件：
 - 動態除氣消毒器: 132-135°C (270-275°F) 下 4 分鐘
 - 重力型蒸氣消毒器: 121-123°C (250-254°F) 下 30 分鐘
11. 先將部件晾乾 30 分鐘，再從消毒器中取出。繼續後續操作前，確保閥體部件完全乾燥。



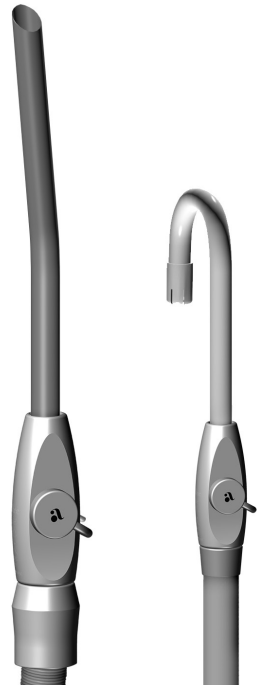
告誡 潤滑 A-dec 器械的黑色 O 形環時，只可使用矽潤滑劑。石油類產品會對 O 形環造成永久損害。

12. 使用之前，使用 A-dec 矽潤滑劑潤滑 O 形環，重新組裝閥體組件。

強力吸引器 (HVE) / 排涎器閥體組件無菌操作 (續)

13. 將閥體裝置重新安裝至尾端的軟管。
14. 操作強力吸引器 (HVE) 和排涎器控制閥門數次，以確認它們能平穩地旋轉。

強力吸引器 (HVE) / 排涎器吸管無菌操作



注意 請選擇與強力吸引器 (HVE) 和排涎器開口相容的吸管。請參閱第 42 頁的「Durr 和 A-dec 強力吸引器 (HVE) 及排涎器連接」，獲取相關規格。

拋棄式吸管

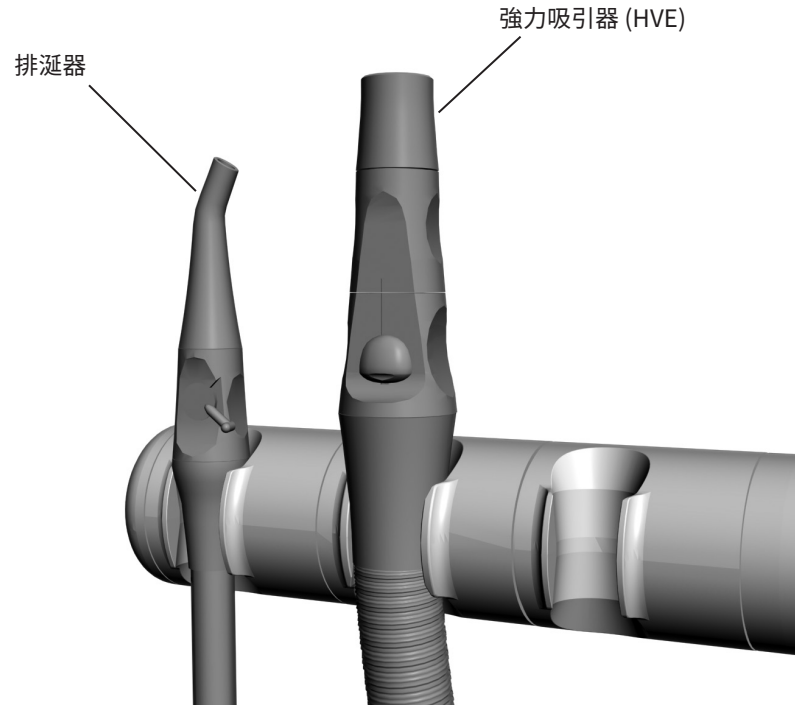


告誡 拋棄式強力吸引器 (HVE) 和排涎器吸管無法消毒且不應重複使用。



每次使用後更換拋棄式強力吸引器 (HVE) 及排涎器吸管。

Dürr 強力吸引器 (HVE) 和排涎器無菌操作



告誡 拋棄式強力吸引器 (HVE) 和排涎器吸管無法消毒且不應重複使用。



如果您使用隔離薄膜保護 Dürr 強力吸引器 (HVE) 和排涎器主體，請視情況每周或是更頻繁地清潔並消毒這些器械。如果您不使用隔離薄膜，或者要進行口腔手術，請在診療每個病人之後清潔並消毒這些器械。

對 HVE 裝置和排涎器進行清潔和消毒：

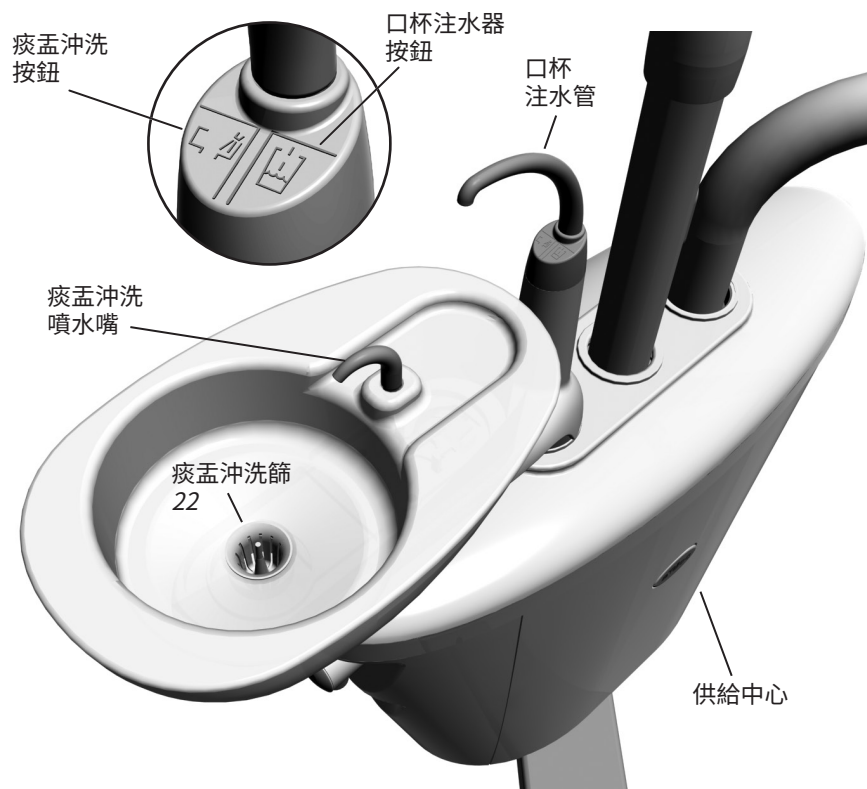
1. 關閉真空器械。
2. 從強力吸引器 (HVE) 或排涎器卸除吸管。
3. 從尾端的軟管向外拉來卸除強力吸引器 (HVE) 或排涎器閥主體。
4. 使用溫和去污劑、清水以及刷子清潔和沖洗閥體。
5. 待器械完全乾燥。
6. 以蒸汽高溫高壓加熱消毒器械，時間至少需 6 分鐘，置留溫度為攝氏 134 度 (華氏 273 度)。



告誡 Dürr 器械的紅色 O 形環只可使用石油潤滑劑。矽潤滑劑會對紅色 O 形環造成永久損害。

7. 在紅色 O 形環密封上塗上一層薄薄的石油潤滑劑。
8. 將閥體重新安裝至尾端的導管。
9. 確認強力吸引器 (HVE) 裝置和排涎器可平穩運行和旋轉。

痰盂



痰盂充水和痰盂沖洗功能取決於您特定的配置。



標準痰盂

根據所需的水量，按下並按住痰盂上的灌水按鈕。鬆開按鈕停止水流。

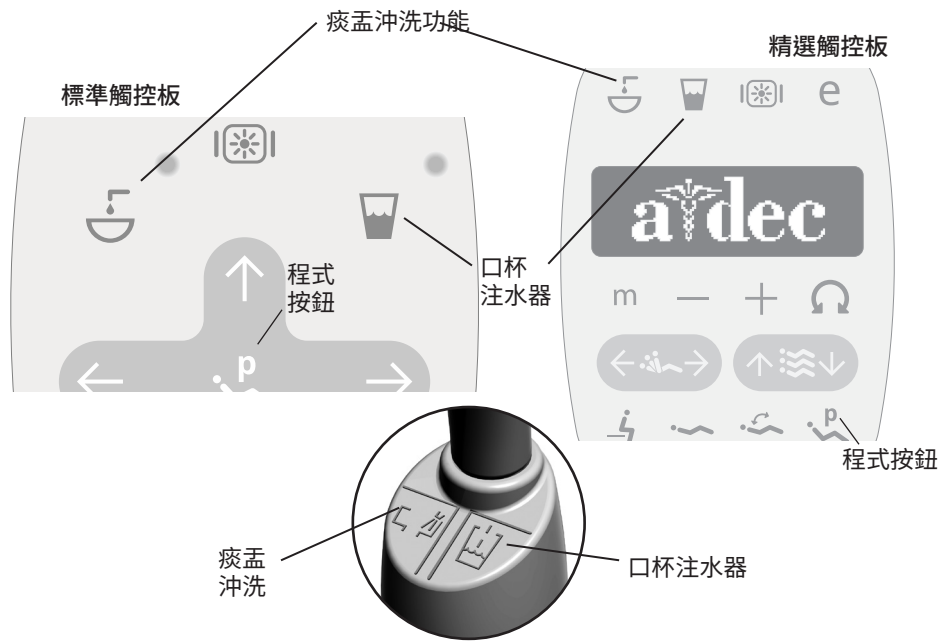
按一次痰盂上的痰盂沖洗按鈕可沖洗 30 秒。若要持續沖洗，請按住按鈕。當您鬆開按鈕時，水流將繼續沖洗 15 秒。

帶有醫用觸控板的痰盂

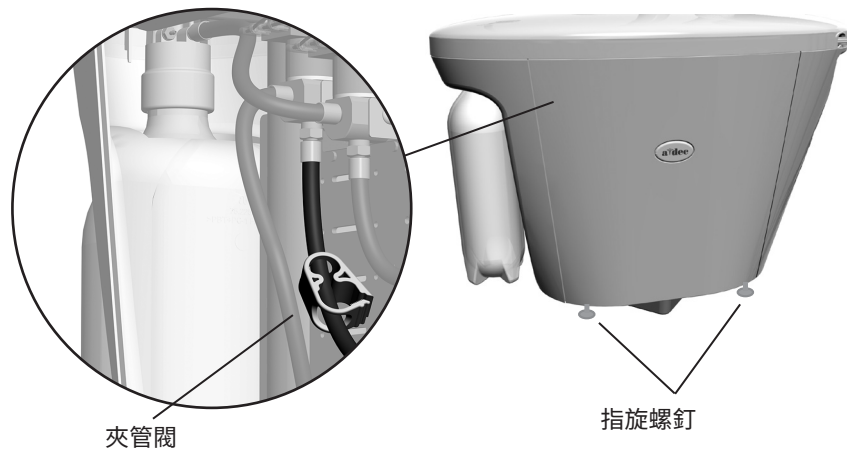
如果您的系統包含醫用觸控板，您可使用觸控板或痰盂上的按鈕操作並程式痰盂沖洗和灌水功能。


按鈕	說明與行動
	<p>口杯注水器按鈕：</p> <ul style="list-style-type: none"> 按下並釋放口杯注水器按鈕可啟動計時操作。原廠預設的注水時間為 2.5 秒。 持續按住口杯注水器按鈕可啟動手動操作。
	<p>痰盂沖洗按鈕：</p> <ul style="list-style-type: none"> 按下痰盂沖洗按鈕可啟動計時操作。原廠預設的沖洗時間為 30 秒。 持續按住痰盂沖洗按鈕可啟動手動操作。

程式 (僅用於帶有醫用觸控板的系統)



痰盂沖洗水流調節



提示 在兩秒內按下兩次  按鈕以啟動連續操作模式。按下該按鈕一次可終止連續痰盂沖洗模式。

若要重新設定口杯注水器或痰盂沖洗的計時功能：

1. 按下觸控板上的程式按鈕，或同時按住痰盂上的口杯注水器按鈕和痰盂沖洗按鈕。聽到嗶聲時便放開按鈕。
2. 持續按住口杯注水器或痰盂沖洗按鈕直到所要設定的時間。
3. 放開按鈕。您將會聽見三次嗶聲，以確認設定已變更。

清潔和維護



痰盂沖洗篩

痰盂沖洗池



告誡 清潔痰盂時切勿卸除充水管。這可防止清潔溶液損壞設備以及污染口杯注水器水源。



告誡 切勿將固體物收集器或痰盂沖洗篩內容物倒入痰盂。此舉可能會導致痰盂排水管堵塞。每次沖洗後都應將沖洗篩安裝到痰盂沖洗池上，以防殘渣堵塞排水管。



危險 可能存在感染性廢棄物。請依據無菌操作規定，以避免交叉污染。

流線型噴水嘴與平滑的痰盂造型使清潔快速輕鬆。每次清潔痰盂時請倒空和清潔沖洗篩。

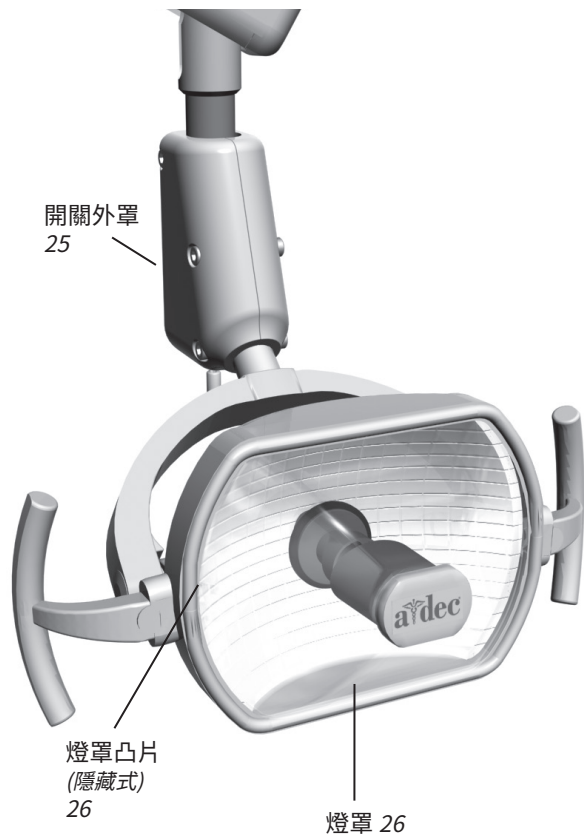
清潔重力排水裝置

在每天工作結束時，應沖洗痰盂，以除掉在排水管道中的殘渣。如果不定期沖洗痰盂，殘渣則有可能堆積起來並損壞痰盂的排水功能。若要沖洗痰盂，運行痰盂沖洗約 60 秒。

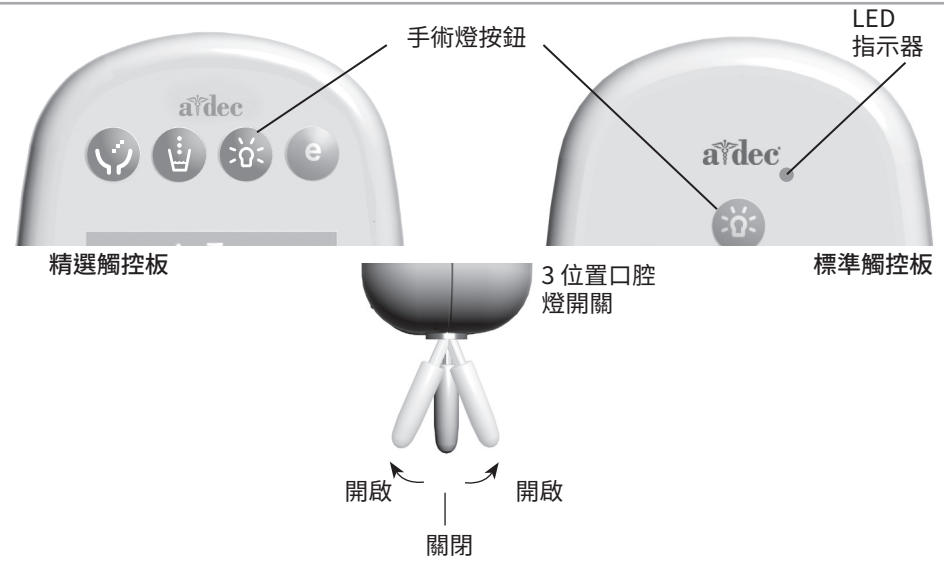
維護零件

若要更換痰盂沖洗篩，請訂購 p/n 75.0032.02。

口腔燈



注意：如果您的治療椅包含不同種類的牙科手術燈，請參閱隨附於牙科手術燈的使用指引。

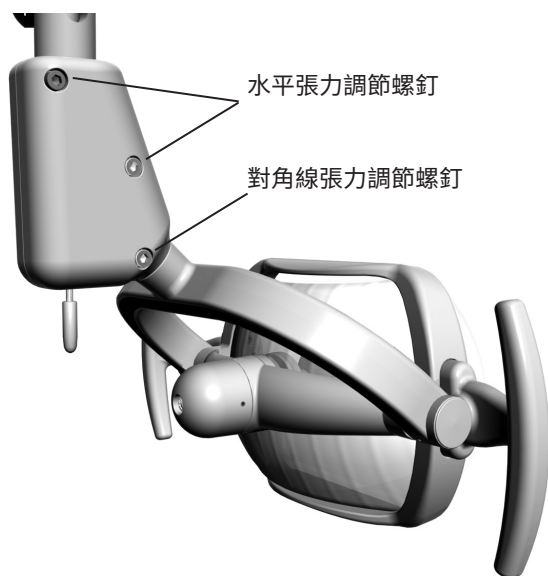


警告 操作和維護口腔燈時，請採取適當的預防措施。打開手術燈時，請避免接觸可能發燙的元件。為了避免灼傷，操作時請您只接觸手術燈手柄和開關。請務必先關閉手術燈並等其完全冷卻，再進行維護或維修。

A-dec 200 牙科手術燈可通過手動 3 位置開關或可選的觸控板進行操作。當手動開關處於中心位置時，牙科手術燈一直為關閉狀態。要從觸控板上開啟手術燈，請按下並鬆開牙科手術燈按鈕。按下並按住按鈕可關閉手術燈。

牙科手術燈有兩種亮度設置：高亮度和複合樹脂亮度（低）。對於沒有觸控板的系統，可將 3 位置開關撥動到中心點的兩側以選擇亮度。在觸控板上，可按下手術燈按鈕選擇亮度。當手術燈處於複合樹脂亮度設定時，標準觸控板上的 LED 指示器會閃爍。

調節旋轉



警告 請務必先關閉口腔燈並等其完全冷卻，再進行維護或維修。

如果燈頭難以定位、容易移動或易從位置滑出，您可以調節水平、對角線和垂直旋轉張力。

水平旋轉

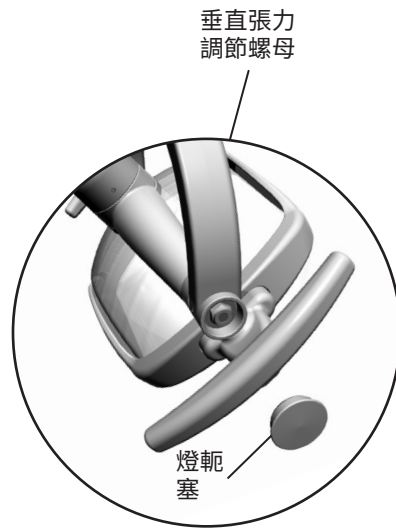
1. 請用六角扳手調節左/右旋轉，從開關外罩二側上的頂部螺釘開始。
2. 如果燈頭太容易移動或易於偏移位置，請向右轉動螺釘以增加張力。
3. 如果燈頭難以移動，請向左轉動螺釘以降低張力。

對角線軸旋轉

若要旋轉對角線軸，請於開關外罩底部調節螺釘。

1. 如果燈頭太容易移動或易於偏移位置，請向右轉動螺釘以增加張力。
2. 如果燈頭難以移動，請向左轉動螺釘以降低張力。
3. 若要避免對角線軸移動，請擰緊調節螺釘直到螺釘緊密鎖上。

調節旋轉 (續前文)

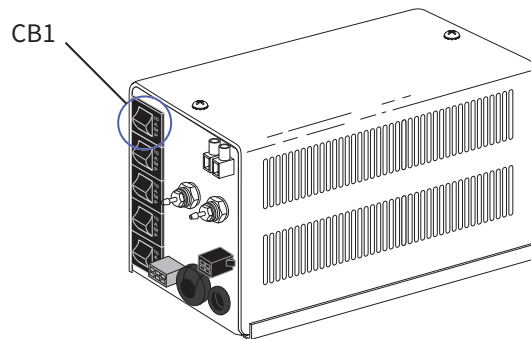


垂直調節

對於垂直旋轉張力，請遵循以下步驟：

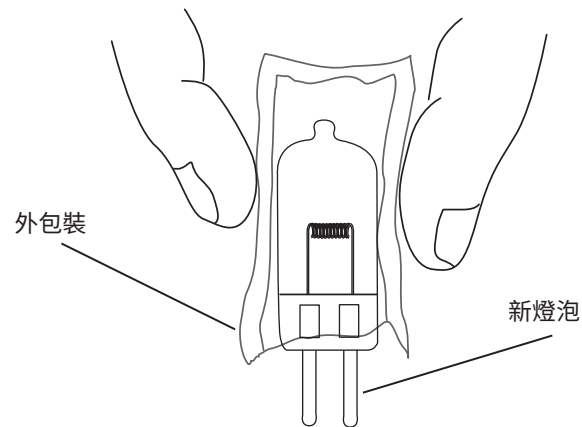
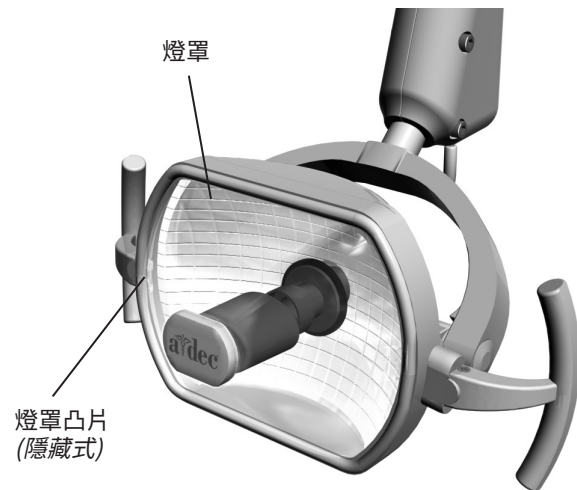
1. 取下手術燈一側的燈軌塞。
2. 使用 5/16 英寸螺絲刀順時針擰動調節螺釘以增加張力，或逆時針擰動以降低張力。
3. 重新安裝燈軌塞。

斷路器位置



在異常情況下，斷路器會中斷電流。如果斷路器跳閘，請按下電源上的斷路器按鈕以重新設定斷路器。電源位於地箱罩蓋下的水電和氣體設施。

更換燈泡



在更換牙科手術燈燈泡時，應遵循以下步驟：



警告 請待燈泡冷卻後再移除，以免燙傷手指。請勿在卸除燈罩後操作牙科手術燈。透明的燈罩含有紫外線阻擋添加劑，還可在發生燈泡意外破碎時起到保護作用。



告誡 處理燈泡時應留神。燈泡基部很脆弱，且過量壓力會損壞燈泡基部。處理新燈泡時，請暫時不要卸除外包裝。手指上的油份會影響燈泡效能且嚴重限制燈泡壽命。如果您不慎觸及燈泡，請輕輕地用沾濕異丙醇或乙醇的棉花清潔燈泡。



告誡 如果燈罩有損壞的凸片，請勿安裝燈罩。損壞的凸片可能導致燈罩掉落，造成產品損壞或身體傷害。

1. 關閉手術燈並使其冷卻。
2. 握住燈罩，從牙科手術燈取下燈罩時輕輕擠壓其一側邊。將燈罩置於旁邊。
3. 請使用紗布墊或布料保護您的手指，並小心從燈座中拉出舊燈泡。丟棄舊燈泡。
4. 握住新燈泡的外包裝，並小心地將燈泡管腳插入燈泡插孔。當燈泡完全固定時，仍然可見每個銷釘的一小部分。
5. 卸除和丟棄外包裝。然後重新裝好燈罩。
6. 將手術燈打開，並且設定為各種不同的亮度，藉以確認手術燈運作正常。

牙科手術燈罩維護



告誡 只可使用肥皂和水清潔燈罩。不要讓含酒精的溶液或其它化學消毒劑接觸到牙科手術燈罩。這些溶液和化學製品會縮短其壽命。



警告 請待口腔燈冷卻後再移除燈罩，以免燙傷手指。請勿在卸除燈罩後操作手術燈。透明的燈罩含有紫外線阻擋添加劑，還可在發生燈泡意外破碎時起到保護作用。

為使您的牙科手術燈罩擁有最佳性能和最長的使用壽命，請只使用肥皂和水清潔燈罩。不要使用含酒精的溶液。按照這些步驟卸除燈罩並清潔：

1. 關燈然後等其完全冷卻。
2. 握住燈罩，從牙科手術燈取下燈罩時輕輕擠壓其一側邊。
3. 使用少量溫和、無腐蝕性的肥皂水和溫水清潔燈罩。
4. 沖洗並使用細緻、不起毛的軟布擦乾。
5. 確保燈罩完全乾燥後再重新安裝和開啟牙科手術燈。

如燈罩遭到刮損或毀壞，可向授權的 A-dec 經銷商處進行更換。

請聯絡授權的 A-dec 經銷商取得牙科手術燈維護零件。

一般牙科手術燈更換零件

說明	零件編號
燈泡	041.709.00
燈罩	97.0411.00



規格



治療椅最大負荷量

病人負荷： 181 kg (400 lb)



來氣、來水及負壓系統最低維修需求

來氣： 在 550 - 860 千帕斯卡 (KPa) (80 - 125 磅/平方英吋 (psi))
最低為每分鐘 71 標準升 (每分鐘 2.5 標準立方英尺)

來水： 在 410 ± 140 千帕斯卡 (KPa) (60 ± 20 磅/平方英吋 (psi))
最低為每分鐘 5.7 升 (每分鐘 1.5 加侖)

真空：

(濕)： 在 34 ± 7 千帕斯卡 (KPa) (10 ± 2 吋汞柱) 最低為每分鐘
255 標準升 (每分鐘 9 標準立方英尺)

(乾)： 在 16 ± 3.5 千帕斯卡 (KPa) (4.5 ± 1 吋汞柱) 最低為每分鐘
340 標準升 (每分鐘 12 標準立方英尺)

Dürr 及 A-dec HVE 裝置和排涎器尖嘴開口

標準強力吸引器 (HVE)： 11 毫米 (0.433 英寸) (HVE 裝置也可調校以適應 15 毫米
尖嘴)

排涎器： 6 mm (0.236") 直徑開口 (標準排涎器 (SE) 尖嘴)



牙科手術燈操作規格

焦距範圍： 305 毫米 - 686 毫米 (12 英吋 - 27 英吋)

燈泡： 石英鹵素氙氣燈，單頭

燈泡額定功率： 17V/ 95W

色溫： 4800 開爾文 (額定；高亮度)

光型： 700 毫米時為 230 毫米 x 110 毫米 (即 27.6 英吋時
為 9 英吋 x 4.3 英吋)

額定燈光亮度

複合樹脂亮度： 5,500 勒克斯 (511 呎燭光)

高亮度： 20,000 勒克斯 (1394 呎燭光)

熱能輸出量： 325 BTU/小時



重要事項 關於治療椅負荷量、電氣規格、符號識別和其他法規要求，請參閱《法規資訊、規格和產品保固》文件 (p/n 86.0221.07)，您可以在 www.a-dec.com 的文件庫中取得該文件。



注意 規格如有變更，恕不另行通知。需求可能因您的位置而有所不同。如需更多資訊，請聯絡您的授權 A-dec 經銷商。

產品保固



「法規資訊、規格和產品保固」文件 (p/n 86.0221.07) 中已提供產品保固資訊，您可以在 www.a-dec.com 的文件庫中取得該文件。



A-dec 總公司

2601 Crestview Drive
Newberg, Oregon 97132

美國

電話: 1.800.547.1883 (美國與加拿大境內)
電話: +1.503.538.7478 (美國與加拿大境外)

www.a-dec.com

A-dec 澳洲分公司

Unit 8
5-9 Ricketty Street
Mascot, NSW 2020

澳洲

電話: 1.800.225.010 (澳洲境內)
電話: +61.(0).2.8332.4000 (澳洲境外)

A-dec 中國分公司

A-dec (杭州) 牙科設備有限公司
Building 5, No.528 Shunfeng Road
Tangqi Town, Yuhang District,
Hangzhou 311100, 中國浙江省

電話: 400.600.5434 (中國境內)
電話: +86.571.89026088 (中國境外)

A-dec 英國分公司

Austin House
11 Liberty Way
Nuneaton, Warwickshire CV11 6RZ

英國

電話: 0800.ADEC.UK (2332.85) (英國境內)
電話: +44.(0).24.7635.0901 (英國境外)



1434

86.0024.07 Rev M
發行日期 2021-02-12

2021 年 A-dec, Inc. 公司著作權所有，
並保留一切權利。